

**ESTRATEGIAS DE COMPENSACIÓN COMO MÉTODO PARA SUPERAR LAS DIFICULTADES EN LA
PRODUCCIÓN ORAL DEL INGLÉS EN LOS ESTUDIANTES DEL NIVEL INTERMEDIATE DE LA UNIVERSIDAD
LA GRAN COLOMBIA EN LA JORNADA NOCTURNA**

Angie Lorena Berdugo Arevalo, July Andrea Berdugo Arevalo

Licenciatura en inglés, Facultad Ciencias de la Educación

Universidad la Gran Colombia

Bogotá D.C

2022

Estrategias de compensación como método para superar las dificultades en producción oral del inglés en los estudiantes del nivel Intermediata de la Universidad la Gran Colombia en la jornada nocturna

Angie Lorena Berdugo Arevalo, July Andrea Berdugo Arevalo

Trabajo de Grado presentado como requisito para optar al título de pregrado en Licenciatura en inglés

Tutor:

John Jairo Dueñas

Licenciatura en inglés, Facultad de Ciencias de la Educación

Universidad la Gran Colombia

Bogotá D.C

2023

Agradecimientos

Agradecemos a Dios por brindarnos la sabiduría, perseverancia y fortaleza para culminar este proceso tan importante en nuestras vidas. A nuestros padres y hermanas, gracias por estar siempre allí incondicionalmente, apoyándonos y ayudándonos a levantarnos en los momentos difíciles con sus palabras y acciones. A mi hijo y sobrino, gracias por tener paciencia con nosotros.

También agradecemos a nuestro tutor, John Jairo Dueñas, y a la docente, Angie Viviana Daza, por brindarnos las pautas adecuadas y el seguimiento en este proceso, por apoyarnos y motivarnos a continuar.

Agradecemos a todas aquellas personas que formaron parte de este camino, el cual no fue fácil, pero finalmente logramos alcanzar nuestros objetivos y sueños. Este camino nos dejó grandes aprendizajes, que nos permitieron valorar el trabajo pedagógico de todos los docentes.

Gracias a nosotras mismas.

Contenido

AGRADECIMIENTOS	3
LISTA DE FIGURAS	6
LISTA DE TABLAS	7
RESUMEN	8
ABSTRACT	9
INTRODUCCIÓN	10
PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN	12
PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	12
PREGUNTA PROBLEMA	13
OBJETIVOS	14
OBJETIVO GENERAL	14
OBJETIVOS ESPECÍFICOS	14
ANTECEDENTES	14
JUSTIFICACIÓN	20
MARCO CONCEPTUAL	23
ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA	23
ESTRATEGIAS DE COMUNICACIÓN	25
ESTRATEGIAS DE COMPENSACIÓN	26
ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DEL INGLÉS	28
MARCO COMÚN EUROPEO DE REFERENCIA (MCER)	29
PROYECTO EDUCATIVO DEL PROGRAMA (PEP)	31
ENFOQUE COMUNICATIVO	32
TASK BASED APPROACH	35
HABILIDADES - PRODUCCIÓN ORAL	37
DIFICULTADES DEL ESTUDIANTE EN EL HABLA	38

DISEÑO DE MATERIALES DE ACUERDO CON TOMLINSON	39
MARCO REFERENCIAL	41
PARADIGMA DE INVESTIGACIÓN	41
ENFOQUE DE INVESTIGACIÓN	41
TIPO DE INVESTIGACIÓN	42
POBLACIÓN Y MUESTRA DE INVESTIGACIÓN	43
CATEGORÍAS DE ANÁLISIS	44
INSTRUMENTOS DE RECOLECCIÓN	45
<i>Observación no participativa</i>	45
<i>Análisis documental</i>	45
<i>Cuestionario</i>	46
ANÁLISIS DE LA INFORMACIÓN Y HALLAZGOS	47
<i>Primera etapa - Observación no participante</i>	47
SEGUNDA ETAPA - ANÁLISIS DOCUMENTAL	49
CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES	52
RECOMENDACIONES	53
REFERENCIAS	54

Lista de Figuras

Figura 1 Estrategias de compensación	27
Figura 2 Fases de la investigación	43

Lista de Tablas

Tabla 1 Población y muestra de análisis	44
Tabla 2 Categorías de análisis	45

Resumen

El presente estudio se centró en las estrategias de compensación como una herramienta pedagógica que puede ser usada para fomentar la expresión oral en los estudiantes, así mismo, se tuvieron en cuenta las diferentes dificultades que se presentan en los espacios de clase para el desarrollo de la habilidad de la expresión oral en la lengua extranjera. Se realizó un estudio que tuvo como objetivo analizar las dificultades que presentaban los estudiantes de la Universidad la Gran Colombia, del nivel Upper Intermediate de la jornada nocturna del primer semestre del año 2022, al expresarse oralmente en el idioma inglés y las estrategias que están utilizando los docentes. Se llegó a la conclusión de que algunos de los factores que inciden en el proceso de comunicación en la lengua extranjera son; el miedo, los nervios, la ansiedad, la falta de conocimiento de vocabulario, entre otros. Igualmente, se realizó la entrega de un producto con el cual se pretende que el docente y estudiante puedan llegar a un óptimo desarrollo de las habilidades comunicativas en específico la expresión oral en la lengua extranjera, esto, por medio de la generación de estrategias de compensación en los espacios de clase para que se conviertan en una herramienta fundamental en el proceso de enseñanza y aprendizaje de los estudiantes y de los docentes, generando mayores resultados en el aprendizaje de una lengua extranjera.

Palabras clave: *expresión oral, estrategias de compensación, herramienta pedagógica, dificultades en el habla en una lengua extranjera.*

Abstract

The present study focused on compensation strategies as a pedagogical tool that can be used to foster oral expression in students. Additionally, the different difficulties that arise in classroom settings for the development of oral expression skills in a foreign language were taken into account. A study was conducted with the aim of analyzing the difficulties faced by students from Universidad la Gran Colombia, specifically those at the Upper Intermediate level of the evening session during the first semester of 2022, when expressing themselves orally in the English language, as well as the strategies being used by teachers. It was concluded that some of the factors that influence the communication process in a foreign language include fear, nervousness, anxiety, lack of vocabulary knowledge, among others. Furthermore, a product was delivered with the intention of enabling teachers and students to achieve optimal development of communicative skills, specifically oral expression in a foreign language. This is accomplished through the generation of compensation strategies in the classroom, which become a fundamental tool in the teaching and learning process for both students and teachers, leading to greater results in foreign language acquisition.

Keywords: oral expression, compensation strategies, pedagogical tools, difficulties in speaking a foreign language.

Introducción

Este estudio se realizó como parte del proceso de formación como Licenciadas en inglés. Este documento presentará los resultados y el proceso de la investigación “Estrategias de compensación como método para superar las dificultades en la producción oral del inglés en los estudiantes del nivel Intermediate de la Universidad la Gran Colombia en la jornada nocturna”.

El problema considerado para éste estudio investigativo, fue indagar sobre cuáles eran las dificultades que presentaban los estudiantes del nivel de inglés Upper Intermediate del primer semestre del año 2022 (2022-I) de la Licenciatura en Lenguas Modernas con énfasis en inglés de la jornada nocturna de la Universidad la Gran Colombia al momento de poner en práctica la producción oral en una lengua extranjera (inglés), y cómo a partir de lo encontrado se crea una cartilla con estrategias de compensación de la habilidad oral que no hayan estado presente en las observaciones para apoyar a los docentes en la fomentación de las habilidades en la producción oral durante las clases, teniendo en cuenta que es un nivel donde los estudiantes ponen en práctica sus diferentes competencias y conocimientos con mayor frecuencia, e igualmente, considerando que es un nivel donde usan con mayor frecuencia la expresión oral. No obstante, es obligación de este grupo investigativo aclarar que nuestro objetivo no es la implementación ni la evaluación del mismo, simplemente la creación.

En consecuencia, este estudio investigativo se desarrolló sobre tres categorías; estrategias de enseñanza, enseñanza del inglés y diseño de materiales. La primera categoría tiene como objetivo reconocer la importancia sobre las diferentes estrategias de enseñanza que pueden ser usadas para la enseñanza del inglés, particularmente las estrategias de compensación como herramienta para fortalecer la expresión oral, la segunda categoría se aborda específicamente en los proyectos basados en tareas para cubrir necesidades particulares del grupo de estudio considerando también los objetivos del programa, y la tercera categoría se enfoca en el diseño de materiales, la cual para la creación de las actividades nos permite considerar no sólo las estrategias de compensación y el aprendizaje basado en

tareas sino también en principios específicos propuestos por Tomlinson (2011) para diseñar actividades de acuerdo a las necesidades encontradas en este estudio. Además, este estudio investigativo puede permitir que los docentes y directivos del programa de lenguas modernas de la Universidad la Gran Colombia, hagan una reflexión sobre las diferentes estrategias que pueden ser usadas para fomentar la expresión oral durante las clases.

La metodología de investigación descriptiva, inscrita dentro del enfoque cualitativo, permitió hacer una descripción crítica sobre los hallazgos encontrados a partir de las encuestas, la observación de campo y el análisis documental realizado.

Este documento se compone de cinco apartados, el primero se centra en la contextualización del problema y el análisis de diferentes investigaciones relacionadas con la pregunta de investigación para luego establecer objetivos, para después seleccionar los estudios que puedan contribuir a los ejes temáticos que se trabajarán en este proyecto. En el segundo capítulo se expone el marco conceptual con base a las categorías relacionadas a esta investigación y los referentes teóricos y conceptuales que se desarrollaron en este proyecto. El tercer capítulo aborda la metodología de investigación usada durante el proyecto, la relación que presenta con el enfoque investigativo seleccionado, así mismo, se expone la población con la que se trabajó, los instrumentos de recolección y las técnicas de análisis llevadas a cabo. En el cuarto capítulo se exponen las conclusiones a partir de los resultados obtenidos luego de la aplicación de los instrumentos de recolección y considerando los objetivos planteados, también se abordan las observaciones sobre el proyecto, su desarrollo y posibles contribuciones de este.

Por último, se relacionan los anexos donde se muestra el material usado para el análisis de datos, recolección de información, consentimientos informados, muestra de la cartilla, entre otros documentos que puedan respaldar la validez y congruencia de este trabajo investigativo.

Problema de investigación

Planteamiento del problema

El planteamiento de este problema se basa en el interés de conocer las posibles razones por las cuales los estudiantes de nivel intermedio que cursaron el espacio académico Upper Intermediate, durante el primer semestre del año 2022 (2022-I), de la Licenciatura en Lenguas Modernas con énfasis en Inglés de la jornada nocturna de la Universidad la Gran Colombia, de ahora en adelante UGC, (Bogotá – sede centro), presentan dificultades al hablar en lengua extranjera (inglés), el interés de este ejercicio investigativo nace de las dificultades que las investigadoras tuvieron durante su proceso de aprendizaje, lo que lleva a las estudiantes de este estudio a tener la inquietud de si otros grupos presentan las mismas dificultades.

Para ello, se realizó el ejercicio de observación de campo de los niveles intermedios Upper Intermediate (Grupo A y Grupo B), y se logró evidenciar que en los dos grupos que se observaron, hubo estudiantes que no participaban de manera oral en las actividades y que usaban el español para interactuar en clase en lugar del inglés, además, algunos estudiantes hacían uso de herramientas online, como traductor, para formular el mensaje que querían transmitir en la clase o brindar su aporte. Al momento de realizar presentaciones frente a la clase se logró notar que, en algunos casos, los estudiantes estaban nerviosos durante la exposición por el tono de voz, sus movimientos corporales, la voz temblaba tendían a olvidar palabras o usaban muletillas, así mismo, no mantenían contacto visual con todo su público, sino que en su lugar mantenían la mirada en una sola persona o simplemente la evitaban.

De acuerdo a lo anterior y basadas en nuestra experiencia como estudiantes del mismo programa, expresamos como hipótesis que hay diferentes factores que pueden intervenir en la expresión oral de los estudiantes como; falta de conocimiento lingüístico sobre la lengua y algunas expresiones, no saber la correcta pronunciación de una palabra, vergüenza y nervios al interactuar frente

a compañeros y al dirigirse a un docente con el que muchas veces no se sienten cómodos, falta de fluidez, poco conocimiento sobre las estructuras gramaticales y, no poder planear y organizar lo que se va a decir, por lo que en muchas ocasiones se llega a evitar la participación en las clases, brindar aportes, hacer preguntas o participar en actividades.

El expresarse de manera oral en un determinado espacio y contexto es responsabilidad de quién lo emite, sin embargo, el proceso que se debe llevar a cabo para lograr expresarse de manera oral se atribuye al trabajo autónomo que debe cumplir un estudiante para mejorar sus habilidades comunicativas, pero la responsabilidad también es compartida con los docentes, ya que son ellos, los encargados de planificar un grupo de actividades que conlleven al fortalecimiento de las habilidades de los estudiantes y a su vez crear espacios que permitan una mayor comprensión sobre lo aprendido. Díaz y Hernández (1999), toman en consideración lo anterior y afirman que “las estrategias de enseñanza son recursos o procedimientos utilizados por los que tienen a su cargo la enseñanza con el fin de promover aprendizajes significativos” (como se cita en Kohler, 2005, p.32), y potenciar así las habilidades que se deben trabajar.

Es por esto que el grupo de investigación ve la necesidad de exponer claramente cuáles son las dificultades que los estudiantes presentan al expresarse de manera oral en la lengua extranjera (inglés) y por ende proponer una serie de estrategias que compensen los vacíos que se puedan tener en el proceso de aprendizaje y que a su vez pueden ser implementadas por los docentes durante las clases para potenciar la expresión oral de los estudiantes. En relación con lo anterior, se plantea la siguiente pregunta problema:

Pregunta problema

¿Cuáles son las dificultades que presentan los estudiantes del nivel de inglés Upper Intermediate del primer semestre del año 2022 (2022-I) de la Licenciatura en Lenguas Modernas con énfasis en inglés

de la jornada nocturna de la Universidad la Gran Colombia al momento de poner en práctica la producción oral en lengua extranjera?

Objetivos

Objetivo General

Analizar las dificultades que presentan los estudiantes de la Licenciatura en Lenguas Modernas con énfasis en inglés del nivel intermedio del primer semestre del año 2022 (2022-I) de la jornada nocturna de la Universidad la Gran Colombia, al momento de expresarse oralmente en el idioma inglés.

Objetivos específicos

✓ Identificar las dificultades que presentan los estudiantes de la Licenciatura en Lenguas Modernas con énfasis en inglés del nivel Upper Intermediate del primer semestre del año 2022 (2022-I) de la jornada nocturna de la Universidad la Gran Colombia a la hora de la producción oral en el idioma inglés.

✓ Conocer las estrategias que usan los docentes en el aula para fortalecer la habilidad del habla (expresión oral) de los estudiantes de la Licenciatura en lenguas modernas con énfasis en inglés del nivel intermedio de la jornada nocturna por medio de encuestas, entrevistas y observaciones de campo para proponer estrategias de compensación del habla en la lengua extranjera que los docentes quizás no conozcan.

✓ Crear una cartilla que contenga estrategias de compensación que puedan ser usada por los docentes para fortalecer la expresión oral de los estudiantes de la Licenciatura en Lenguas Modernas con énfasis en inglés del nivel intermedio del primer semestre del año 2022 (2022-I) de la jornada nocturna de la Universidad la Gran Colombia.

Antecedentes

Teniendo en cuenta las categorías de esta investigación, se hizo una revisión de datos nacionales e internacionales. Durante esta revisión se encontraron diferentes tesis, artículos de revista, publicaciones académicas, entre otros. Que sirven como referentes para soportar este estudio investigativo. Las categorías abordadas son; estrategias de enseñanza, enseñanza del inglés, y material pedagógico.

Durante la primera categoría de análisis, iniciaremos hablando sobre la tesis de Guerrero (2012) de la universidad Libre de Colombia, titulada *enfoque teórico sobre el lenguaje y la comunicación para el desarrollo de competencias de expresión oral y escrita*, cuyo objetivo es brindar:

Una propuesta de implementación de una estrategia pedagógica para mejorar y dinamizar la enseñanza de la expresión verbal y escrita, la cual busca ser aplicada a los estudiantes de pregrado de la Facultad de Ciencias Económicas, Administrativas y Contables, FACEAC, de la Universidad Libre (p. 8)

Planteando que el docente debe estar en constante capacitación e innovando sus prácticas para que la enseñanza y el aprendizaje no vayan por caminos diferentes, a su vez nos plantea la importancia de una sensibilización tanto al docente como al estudiante puesto que es fundamental un cambio de actitud frente a este proceso. En relación con este trabajo de investigación podemos evidenciar que hacen aportes significativos respecto a la importancia que tiene el hecho de que en las aulas se adopten estrategias que potencien la habilidad de producción oral en los estudiantes de forma más activa, cómoda y lúdica, sin dejar de lado las competencias propuestas desde la institución.

En segunda instancia en el análisis de autores encontramos la tesis de Cano y Montealegre (2016) de la Pontificia Universidad Javeriana titulada *Mi Nivel de Inglés es muy Bajito para Hablar con Alguien: Una Mirada a la Incidencia de las Estrategias de Compensación en la Expresión Oral de Estudiantes de Inglés Elemental*, la cual, por medio de su trabajo de investigación y apoyada en Rebeca

Oxford, buscan “describir cómo la utilización de ciertas estrategias de compensación influye en el desarrollo de la expresión oral de los estudiantes de un nivel de inglés elemental de la Licenciatura en Lenguas de la PUJ”(p.9).

Para esta investigación se centraron en el enfoque cualitativo, específicamente, el descriptivo correlacional. A su vez, se apoyaron en un estudio con preprueba y postprueba adaptando una rúbrica de evaluación de producción oral utilizada en la Licenciatura, asimismo, usaron el Inventario de Estrategias propuesto por Rebecca Oxford, también hicieron videograbaciones para registrar lo que ocurría en cada intervención. Luego de analizar los estudios realizados en el pre prueba y pos prueba lograron confirmar que las estrategias de compensación contribuyeron de una manera positiva en la expresión oral de los estudiantes objeto de estudio, se potenció la fluidez, confianza a la hora de hablar y mejorar el vocabulario (Cano & Montealegre, 2016, p.2). Es por esta razón que este trabajo investigativo aporta validez frente a la teoría de la importancia de la estrategia de compensación en el proceso de producción oral de los estudiantes de la UGC y las herramientas que se pueden llegar a brindar en el proceso de enseñanza de los docentes, generando comunicación efectiva entre pares en los espacios de clase.

Al mismo tiempo, en este proceso de recolección de datos se tuvo en cuenta el trabajo de Erazon y Moreno (2018) de la Universidad de la Salle titulado *El aprendizaje del inglés como lengua extranjera en adolescentes del instituto Aismer international a través del método experiencial de Kolb*, con el cual buscan dar solución a problemas y una transformación de realidad social más específicamente, el aprendizaje y enseñanza del inglés, por medio de una propuesta de enseñanza la cual analizó las dificultades de los estudiantes frente a las cuatro habilidades de lengua inglés, a su vez haciendo algunas preguntas orientadoras que permitieron dar un desarrollo a la investigación y basándose en un enfoque cuantitativo y características de diseño descriptivo y poniendo en práctica el estilo de aprendizaje experiencial de Klob (p. 6). Desde este punto de vista este trabajo aporta a nuestra

investigación una visión del reconocimiento del origen de la enseñanza y el aprendizaje de inglés LE, de igual manera brinda un aporte significativo frente a los procesos de enseñanza resignificando su carácter frente a diferentes aspectos y estilos de enseñanza.

En los estudios correspondientes a la enseñanza del inglés hallamos en el trabajo de tesis de De Paz (2017) de la Universidad San Martín de Porres, Lima Perú, titulada *El enfoque metodológico del Marco Común Europeo de Referencia en el desarrollo de la competencia lingüística del idioma inglés en los estudiantes universitarios* la cual tiene como objetivo:

Comprobar si las estrategias metodológicas propuestas en el Marco Común Europeo de Referencia optimizan el desarrollo de la competencia lingüística del idioma inglés de los alumnos del primer ciclo de la carrera de Traducción de la Universidad César Vallejo y en qué medida lo hacen (p. 8).

A lo cual, y como conclusión, se determinó que la estrategia metodológica propuesta por el MCRE aborda y trabaja de una manera más completa todas las habilidades lo que permite establecer las bases propicias para los estudiantes de la carrera de Traducción (p. 89). Por consiguiente, en la investigación es un apoyo teórico fundamental el cual contribuye a tener presente la importancia del objetivo frente a una enseñanza significativa, pues a partir de allí el educando logrará tener un razonamiento crítico con respecto a la adquisición de conocimientos y el desarrollo de habilidades de producción oral y de esta forma llegar al objetivo propuesto.

A continuación, tomamos en consideración el Proyecto educativo del programa (PEP, 2017) de la universidad la gran Colombia de la Licenciatura en Lenguas Modernas podemos encontrar que el principal objetivo de este programa se basa en presentar una propuesta a las necesidades que se van presentando con las nuevas realidades educativas, sociales, económicas, culturales y políticas a nivel nacional siendo un país en posconflicto, pos acuerdo y global que a su vez se mezclan con las normativas

expedidas por el Ministerio de Educación Nacional, el cual también busca atender un contexto transformador desde la ética y la interculturalidad.

Este programa busca generar procesos educativos en los futuros licenciados en el cual se fomente diferentes habilidades que permitan a futuro docentes de alta calidad, dónde las realidades no sean ajenas a las profesores y sin perder el arduo trabajo el cual se basó en fomentar nuevas perspectivas de enseñanza y aprendizaje en lengua extranjera obteniendo un desarrollo óptimo de las competencias comunicativas, contextos específicos de estudiantes, y el diseño de un currículo flexible que impacte en el aprendizaje, todo esto a partir de cursos tanto en términos metodológicos cómo de contenido (p. 6).

En este sentido, los intereses de la universidad (UGC) desde su propuesta, se entrelazan con el proyecto de investigación frente a las estrategias de enseñanza en pro de mayores resultados en la producción oral de los estudiantes del programa para así garantizar el cumplimiento de metas y objetivos.

En tercera instancia, tomamos el trabajo de tesis de Forero y García (2018), de la Universidad Libre, el cual habla sobre el desarrollo de la producción oral en inglés de un grupo de estudiantes de un colegio distrital. El cual busca fortalecer la producción oral de los estudiantes, esto por medio de actividades lúdicas y con videos cortos en inglés, a su vez basándose en las necesidades e intereses de los estudiantes, pretendiendo que a partir de estas actividades mejoren la habilidad de producción oral en su vida cotidiana. Es importante resaltar el aporte de este ejercicio investigativo, puesto que nos habla sobre la importancia de las dinámicas motivacionales en las aulas de clases, para así lograr que el estudiante sea capaz de mejorar su capacidad de producción oral.

El trabajo de Martínez y Acevedo (2018), de la Universidad de la Salle titulada *dificultades en el aprendizaje del bilingüismo en los estudiantes del grado noveno de la institución educativa distrital San José de castilla sede A de la ciudad de Bogotá*, hace un aporte significativo al mencionar:

La responsabilidad que tienen los docentes al no enseñar de manera apropiada, así como el mal diseño de un currículo, la mala relación que se tiene por parte de docente - estudiante, los problemas de salud, los cuales hacen que los estudiantes se vean afectados en su proceso de aprendizaje presentando dificultades para procesar información en una segunda lengua (p. 6).

Este ejercicio fue relevante debido a que aporta a la teoría de que el aprendizaje debe ir siempre de la mano de la enseñanza que brinda el docente en las aulas, y la importancia sobre cómo debemos identificar las diferentes dificultades para de esta manera afianzar el desarrollo de las habilidades de producción oral en el educando.

Finalmente, y abordando la tercera categoría se tomó como referencia el trabajo de investigación de Madrid (2001) de la Universidad Nueva Granada, en su trabajo titulado *Materiales didácticos para la enseñanza del inglés en Ciencias de la Educación*, cuya pretensión era indagar sobre cómo los materiales didácticos para la enseñanza del inglés se convierten en un mediador para docente y el estudiante, la vida real y su contribución al aprendizaje (p. 213). Este artículo contribuye a la investigación en curso debido a que uno de los objetivos es la entrega de un producto que le servirá al docente para afianzar su enseñanza en las aulas de clases, aportando a una realidad y contexto diferente frente al aprendizaje generando interacción entre pares y generando un ambiente de tranquilidad y mayor productividad.

Por último, consultamos el trabajo de investigación de Moncada y Rengifo (2017), llamada *diseño de material para fortalecer el proceso de enseñanza y aprendizaje en el área de inglés de los profesores y estudiantes del Colegio Juan Pablo II, enfocado en la habilidad de escucha*, de la universidad Pontificia Universidad Javeriana Facultad de Comunicación y Lenguaje. La cual como principal objetivo fue diseñar un material pedagógico que les permitiera tanto a los estudiantes como a los alumnos fortalecer su habilidad de escucha en el idioma del inglés, y fortalecer el desarrollo profesional del docente, esto por medio de la elaboración de una cartilla en la cual encontrarían planes de estudio con

instrucciones muy claras y la correcta pronunciación (p,7); en relación con el trabajo de grado ya mencionado, se resalta el aporte que este genera a las investigadoras frente a su proceso de investigación sobre las estrategias de compensación como método para superar las dificultades en la producción oral del inglés en los estudiantes del nivel Intermediate de la Universidad la Gran Colombia en la jornada nocturna, dando así luces a que con un material pedagógico adecuado y bien elaborado se logra llevar a cabo el objetivo de fortalecer el proceso de enseñanza y aprendizaje tanto en docentes como en estudiantes.

Justificación

El aprendizaje de una lengua extranjera está influenciado por las diferentes estrategias de enseñanza usadas por los docentes las cuales pueden fortalecer o debilitar el proceso de aprendizaje. Así mismo, se encuentra guiado por parámetros nacionales e internacionales que indican el nivel que deben alcanzar los estudiantes al culminar su carrera, en cuanto a los parámetros nacionales, las instituciones de educación superior son las encargadas de indicar que nivel de lengua extranjera que debe ser alcanzado por los estudiantes al culminar, así, como los niveles de salida de acuerdo con los intereses de la institución. Para alcanzar dichas habilidades, la Normatividad de Calidad para la Educación Superior Decreto 1330 (2009) propone que las instituciones de educación superior y sus docentes, deben implementar una serie de estrategias educativas que cuenten con metodologías y técnicas estructuradas que permitan llevar a los estudiantes un buen proceso educativo, y que así, alcancen los niveles de la lengua requeridos por la institución de educación superior. De acuerdo con lo anterior, se hace notable la necesidad de estrategias de enseñanza que sean pensadas para fortalecer el proceso de aprendizaje de los estudiantes de la Licenciatura en Lenguas Modernas con énfasis en inglés, que cursaron el nivel Upper Intermediate de la jornada nocturna en el primer semestre del año 2022, así como brindar una herramienta a los docentes de dicho programa que les permitan cubrir los vacíos en el aprendizaje de los estudiantes de dicho programa.

De acuerdo al Marco Común Europeo de Referencia (MCER, 2002), cada individuo hace uso de una estrategia en la cual se busca una actuación organizada, intencionada y regulada para llevar a cabo una tarea propuesta para cumplir con las competencias generales establecidas en el MCER las cuales son; los conocimientos, las destrezas y habilidades, la competencia existencial y la capacidad de aprender. Rodríguez (2007) define las competencias generales, anteriormente mencionadas y las clasifica en; saber, saber-hacer, saber-ser, y saber-conocer. El SABER se refiere a los conocimientos generales y específicos que el individuo adquiere durante su formación académica, el SABER-HACER hace referencia a las destrezas técnicas y procedimentales en la cual un individuo se desenvuelve, el SABER-SER, Rodríguez lo define como las actitudes que un individuo desarrolla durante su proceso de aprendizaje y, por último, define el SABER- CONOCER como la capacidad de internalizar conocimientos a través de la exploración de la lengua que se estudia. Para cumplir con estas competencias, se requiere un apoyo constante de los docentes para que en el proceso de enseñanza-aprendizaje implementen estrategias de enseñanza que logren potenciar la expresión oral dentro de las aulas de clase y que, a su vez, estas estrategias logren compensar posibles vacíos de aprendizaje que se puedan presentar (p.146). Las estrategias de enseñanza de acuerdo a Dansereau (1985) son “un conjunto de procesos o pasos que pueden facilitar la adquisición, almacenamiento y utilización de la información”, es decir, que el rol del docente en el proceso de enseñanza-aprendizaje es muy relevante ya que es un facilitador de herramientas, y es el que plantea la intención de la enseñanza, el que crea espacios y diseña recursos para mejorar o potenciar las habilidades de los estudiantes (como se cita en Fernández-Castillo,2016, p.393).

El estudio realizado por Cárdenas (2009) nos indica que:

De acuerdo a la investigación de las tendencias en la formación del profesorado de idiomas en Colombia, los modelos de transmisión de conocimientos orientados al desarrollo de habilidades de lenguaje aún existen en las universidades; las perspectivas educativas que consideran a la

persona como un individuo social y promueven un modelo crítico de la educación rara vez se encuentra (como se cita en Clavijo,2016, p.9)

Es decir, basado en la cita de Cardenas (2009), en algunas instituciones no se logra evidenciar el uso de estrategias de enseñanza implementadas por los docentes y las instituciones de educación superior, que complementen el proceso de aprendizaje de los estudiantes y que puedan trabajar en los vacíos del conocimiento y destrezas que se puedan encontrar en proceso de enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera. Igualmente, y de acuerdo a la investigación realizada por Clavijo (2016), da cuenta que el proceso de enseñanza de algunos docentes para la formación de futuros profesores de inglés se centra en proveer marcos teóricos, estructuras lingüísticas, enfoques tradicionales y desenfocados de la enseñanza del inglés. Por lo tanto, se encuentran fuera de la realidad de la enseñanza según el cambio constante de generaciones, y las diferentes perspectivas que el mundo nos presenta a diario. Por lo anterior, es importante para la comunidad académica ,en especial para aquellas instituciones de educación superior que se encargan de formar a futuros docentes, la implementación de diferentes estrategias de enseñanza alternativas que permitan que el proceso del estudiante no sea solo la impartición lingüística de la lengua sino que por el contrario logre aprender la lengua de una manera más natural y significativa como lo es el aprendizaje basado en tareas (Task Based Approach- TBA) y por el cual, de acuerdo a Bonces (2010), muchos profesionales han apuntado y a su vez, abogan por un aprendizaje de idiomas donde las clases no se centren únicamente en las formas lingüísticas, sino que estas no sean prioridad sino que por el contrario sea un aprendizaje natural y significativo, adicionalmente, es un proceso en el que investigadores consideran que disminuye la ansiedad y promueve el aprendizaje de una lengua extranjera de una manera más eficaz (párr. 3). Por lo cual, este estudio investigativo considera de gran importancia proponer estrategias de enseñanza que compensen los vacíos de aprendizaje que puedan tener los estudiantes de la Licenciatura en Lenguas Modernas con énfasis en inglés, que cursaron el nivel Upper Intermediate de la jornada nocturna en el primer semestre

del año 2022 y que sean propuestas a partir del TBA para que puedan ser usadas por los docentes de dicho programa, como una herramienta educativa y que a su vez pueda potenciar las habilidades de los estudiantes.

Así mismo, se espera que este estudio pueda contribuir a que la Facultad de Educación de la Universidad la Gran Colombia en su programa de Lenguas Modernas con énfasis en inglés, y que sus docentes tengan en cuenta los factores que afectan el proceso de enseñanza-aprendizaje de los estudiantes al momento de expresarse de manera oral y a su vez se pueda reflexionar sobre las diferentes estrategias de enseñanza que pueden ser usadas para el fortalecimiento de las habilidades comunicativas, por último, se busca brindar un material pedagógico que pueda ser usado por los docentes como una herramienta que permita cubrir los vacíos que tienen los estudiantes durante su proceso de enseñanza aprendizaje.

Por último, se considera importante realizar investigación en educación superior ya que nos permite hacer una reflexión sobre las prácticas que tenemos en el aula y cómo este estudio de investigación puede contribuir no solo a la institución de educación superior donde se realiza el estudio sino también a como referentes en otras instituciones de educación superior.

MARCO CONCEPTUAL

A continuación, se exponen los conceptos claves que se desarrollan durante la investigación y que establecen la respuesta teórica al problema de investigación. Para comenzar, primero se habla de las estrategias de enseñanza, en un segundo momento se hablará de la enseñanza del inglés, y, por último y a la luz de este ejercicio investigativo nos centramos en el diseño de material adaptado.

Estrategias de enseñanza

Las estrategias de enseñanza se pueden entender como los procedimientos o recursos que usan los docentes durante el proceso de aprendizaje dentro del aula, estos procedimientos y recursos son cambiantes de acuerdo con las necesidades de cada estudiante por lo que están en constante cambio

buscando así la adaptabilidad a las problemáticas que se presentan durante el proceso de aprendizaje. De acuerdo con Anijovich y Mora (2009), las estrategias de enseñanza “se basan en un conjunto de decisiones utilizadas por el docente, las cuales le permiten orientar y promover el aprendizaje en los estudiantes” (p.6), éstas parten de una trazabilidad de rutas organizadas y contribuyen a tener un buen desarrollo de contenidos. Así mismo, manifiestan que “se tratan de orientaciones generales acerca de cómo enseñar un contenido disciplinar considerando qué queremos que nuestros alumnos comprendan, por qué y para qué” (p. 4).

Según lo anterior, es importante entender el concepto de Camilloni (1998) quien afirma que la atención no debe centrarse únicamente en los temas que se imparten, sino que se debe considerar los medios por los cuales sea más fácil trabajar en esos temas, es decir, las herramientas y técnicas que se pueden usar para facilitar la internalización de un tema. A partir de lo anterior, Camilloni en el mismo artículo, expone que cuando un docente elige su estrategia de enseñanza tiene en consideración los siguientes aspectos; los contenidos que quiere impartir a los estudiantes, qué se pretende que ellos adquieran o alcancen, cuáles son los hábitos de trabajo que usan, y su manera de comprender los contenidos sociales, históricos, científicos, artísticos, culturales, entre otros (como se cita en Anijovich y Mora,2010, p.23). Por lo que las estrategias de enseñanza se deben seleccionar de manera adecuada de acuerdo con las necesidades encontradas en un determinado grupo o individuo.

Igualmente, Camilloni asegura que las estrategias de enseñanza nos presentan dos dimensiones, la primera es la dimensión reflexiva la cual se basa en un análisis que realiza el docente frente al contenido elaborado y las diferentes alternativas que esté puede encontrar y la segunda es la dimensión de la acción, la cual se basa en poner en práctica las decisiones tomadas frente a los contenidos y la forma de la práctica. A partir de estas dos dimensiones, se plantea tres momentos; se inicia con la planificación la cual nos permite tener una idea de lo que allí se le propondrá a los estudiantes, es como una anticipación del accionar, el segundo momento es el accionar, es el momento donde se lleva a cabo

lo anteriormente planteado para la interacción con el tema, el tercero y último momento se trata de evaluar, es allí donde se reflexiona acerca del proceso llevado desde el momento de la planificación hasta el accionar y donde surgen nuevas ideas o sugerencias de posibles formas de llevar a cabo el proceso de enseñanza para un aprendizaje más efectivo (p.24). Para esta investigación se hace necesario abordar el concepto de estrategias de enseñanza para así hacer un acercamiento a las estrategias de comunicación y más puntualmente en las estrategias de compensación para posteriormente hacer énfasis en el enfoque basado en tareas y cómo esto es usado para el diseño de material adaptado.

Estrategias de comunicación

El desarrollo de la competencia comunicativa y más específicamente de la expresión oral emerge como una necesidad primordial en la enseñanza de una lengua extranjera y aún más en la formación de futuros docentes de inglés ya que es una de las habilidades más usadas. Por esto, es importante que las instituciones de educación superior y sus docentes busquen herramientas que logren fortalecer y potenciar la expresión oral. De acuerdo con lo anterior, se abordan las estrategias de comunicación como un acercamiento a las herramientas que pueden ser usadas para fortalecer la competencia comunicativa, estas herramientas precisamente buscan potenciar la habilidad comunicativa y compensar sus dificultades. Faerch y Kasper (1983) definen las estrategias comunicativas como “planes para comunicar un mensaje específico, estas estrategias son planes que se llevan a cabo para resolver una dificultad en la habilidad comunicativa” (Brown, 2007, p. 127) por lo que estas estrategias conllevan a la producción de un mensaje verbal o no verbal considerando las posibles dificultades encontradas en el proceso y, por ende, buscando una manera de resolver o compensar dicha dificultad. Igualmente, las estrategias de comunicación favorecen el proceso de aprendizaje mediante la interacción, la expresión y la comprensión por medio de diferentes métodos y/o técnicas. De acuerdo con Sanchez (2010), las estrategias de comunicación “son rentables y eficaces para aprender la lengua, ya que éstas se activan al hacer uso de la lengua meta y usar la lengua significa practicar para aprenderla” (p.8).

En el siguiente apartado, hablaremos de las estrategias de compensación que serán incluidas en la cartilla. Estas estrategias hacen parte de una lista de actividades que pertenecen a la competencia comunicativa, y tienen como objetivo fortalecer la habilidad oral.

Estrategias de compensación

Partiendo de lo anterior, las estrategias de comunicación se clasifican en dos clases; las estrategias directas e indirectas. Oxford (1990) las define de la siguiente manera, las estrategias de comunicación directas son; las de memoria, cognitivas, y de compensación, que son las que se involucran de manera directa con el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera y las estrategias indirectas; son las metacognitivas, sociales y afectivas que son esenciales en el proceso de enseñanza aprendizaje pero que no están involucradas de manera directa. (p.12)

De acuerdo con Oxford (1990), las estrategias de compensación son herramientas que permiten compensar los vacíos que se pueden dar en el proceso de enseñanza de una lengua extranjera, éstas son usadas cuando un estudiante presenta dificultades en la comprensión y producción de una habilidad como también en las dificultades de otro tipo que pueda ir presentando en el proceso de enseñanza-aprendizaje (p.12). Por lo que estas estrategias de compensación le permitirán al estudiante completar un mensaje sin tener el conocimiento preciso sobre el vocabulario o las estructuras gramaticales y así mismo, trabajar con las dificultades que pueda presentar al momento de expresarse oralmente, como; nervios, bloqueo, ansiedad, entre otros.

Oxford en el mismo libro, plantea diez estrategias de compensación que se dividen en dos grupos; el primer grupo es; adivinar inteligentemente y el segundo; superar las limitaciones en el habla y la escritura, para poder hacer la relación de la sub lista de las estrategias dentro de los dos grupos que se mencionaron anteriormente, a continuación, se puede observar la imagen que muestra la clasificación de las estrategias.

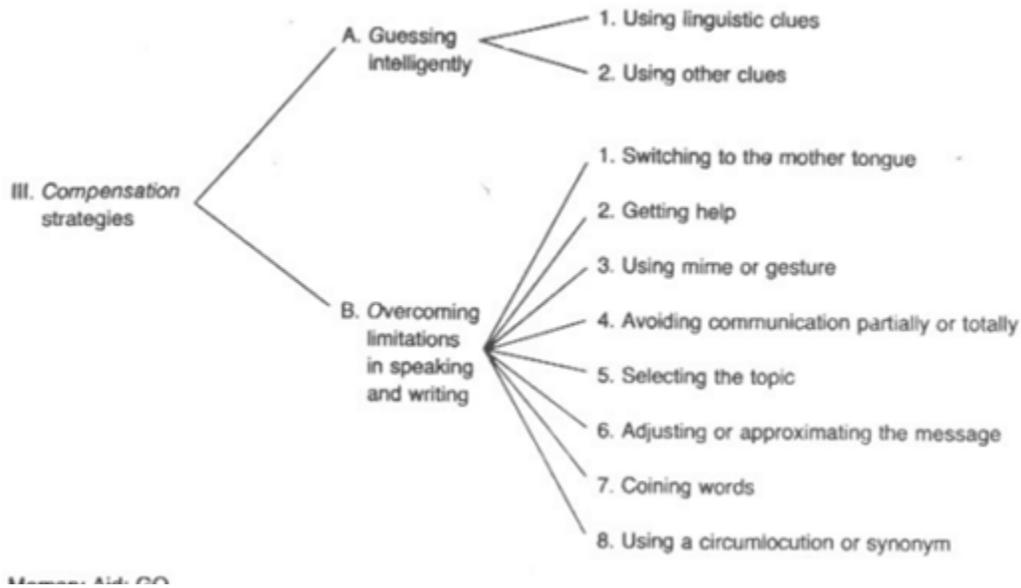


Ilustración 1 Estrategias de compensación. Oxford (1990)

Tomado de: "Language learning strategies What every teacher should know" R. Oxford. 1990.

Oxford en el mismo libro, menciona que una de las funciones de las estrategias de compensación es su aplicabilidad ante la falta de conocimiento de estructuras gramaticales, por lo que se pueden usar para transmitir un mensaje de manera satisfactoria usando las estrategias que se relacionan en la imagen anterior, a su vez, permite que los estudiantes puedan poner en práctica su conocimiento aun cuando no se cuenta con el conocimiento completo de la lengua por lo que se va trabajando en el objetivo de la comunicación que es brindar un mensaje usando diferentes medios y a su vez, se va trabajando en fortalecer los nervios que se siente al hablar, el bloqueo, si presenta ansiedad por falta de conocimiento, entre otras cosas.

En el siguiente apartado, se habla de la enseñanza del inglés y más específicamente del aprendizaje basado en tareas (Task Based Approach – TBA), para más adelante, hacer énfasis en cómo por medio del TBA se implementan las estrategias de compensación como herramienta pedagógica para fortalecer las habilidades comunicativas, más específicamente la expresión oral de los estudiantes en la lengua extranjera.

Enseñanza y aprendizaje del inglés

La enseñanza del inglés se ha convertido en una necesidad nacional con la intencionalidad de contribuir y pertenecer a la globalización entendida como, el desarrollo de actividades económicas, sociales y culturales a partir del correcto uso o manejo de una lengua extranjera como el inglés. En Colombia, el Ministerio de Educación Nacional (MEN, 2005) en los últimos años ha propuesto el Plan Nacional de Fortalecimiento de Competencias en Lenguas Extranjeras, cuyo principal objetivo es el aprendizaje de lenguas extranjeras orientada a que los estudiantes involucrados tengan un aprendizaje significativo en el aula implementando diferentes actividades que lleven al fortalecimiento de la habilidad comunicativa y que así puedan contribuir a alcanzar el nivel de inglés esperado de acuerdo a los estándares planteados internacionalmente.

Brown (1994) define la enseñanza y el aprendizaje de una lengua extranjera como "la adquisición u obtención de un conocimiento o habilidad que puede darse por el estudio, la experiencia o por la instrucción. El aprendizaje es un cambio permanente en el comportamiento y es el resultado de la práctica reforzada" (p. 18). Así mismo Harmer (1983) considera que cuál sea el nivel del estudiantado hay cuatro cosas que se deben hacer con la nueva lengua que se desea adquirir: primero, estar expuestos a él, segundo, entender su significado, y por último, entender su forma (como se construye), y practicarlos, estos pasos llevan a obtener un dominio expresivo y comprensivo de los diferentes mecanismos verbales y a su vez no verbales de comunicación que constituyen la base de la interacción social y por ende, de todo aprendizaje (p.23). En este sentido, se puede decir que la enseñanza del inglés se encuentra incluida explícitamente en el aprendizaje, siendo la "enseñanza" una guía y una forma de dar instrucciones la cual ofrece conocimientos para un buen desarrollo y cumplimiento de objetivos que se proponen para el aprendizaje de la lengua extranjera, Igualmente, el considerar cómo se aprende y cómo se va a enseñar es una tarea importante por parte de las instituciones de educación superior y del profesorado al momento de formar futuros docentes de inglés.

El aprendizaje de una lengua extranjera se da a partir de la interacción con el medio que los rodea, y de allí la importancia de que los niños, niñas, jóvenes y adultos tengan experiencias significativas en su proceso de aprendizaje y al mismo tiempo que éstas, den cuenta de una enseñanza asertiva. A partir de esto, las estrategias de enseñanza se ven directamente involucradas en el proceso de la enseñanza del inglés ya que se van evidenciando el uso de diversas herramientas y técnicas que puedan brindar la interacción de la lengua con el contexto.

Al mismo tiempo Harmer (2007) indica que la edad de los estudiantes es un factor importante en las decisiones de las profesoras y los profesores acerca de cómo y qué enseñar. Las personas de diferentes edades tienen distintas necesidades, competencias y habilidades cognitivas por lo que las estrategias deben ser pensadas desde las necesidades que se encuentran en el proceso de aprendizaje, y estas son pensadas en cómo potenciar las habilidades comunicativas y cómo cubrir los vacíos que se van presentando en el aprendizaje. Al igual que se deben tener en cuenta qué nivel y contenidos debe adquirir cada estudiante de acuerdo con el curso en el que se encuentre, por esto, a continuación, se abordan los estándares de aprendizaje propuestos por el MCER.

Marco Común Europeo de Referencia (MCER)

El MCER, aporta en el aprendizaje y enseñanza de una lengua extranjera ya que propone que los estudiantes alcancen y desarrollen ciertas competencias así mismo pretende promover el aprendizaje de una lengua extranjera para que pueda ser usada en diferentes contextos. El MCER (2002), indica que es; una base común para la elaboración de programas de lenguas, orientaciones curriculares exámenes, manuales (...) describe de forma integradora lo que tienen que aprender a hacer los estudiantes de lenguas con el fin de utilizar una lengua para comunicarse, así como los conocimientos y destrezas que tienen que desarrollar para poder actuar de manera eficaz. (p, 1)

El MCER es una guía para que sea usada de manera más eficaz por parte de los estudiantes y docentes siendo su objetivo

Ayudar al usuario a utilizar de la forma más eficaz el Marco común europeo de referencia para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de lenguas, tanto como estudiante de idiomas, como miembro de alguna de las profesiones que se dedican a la enseñanza y la evaluación de lenguas. (2002, p.10)

Por otro lado, en este documento se propone que el estudiante debe interactuar con su entorno y contexto para enriquecer su conocimiento sobre los aspectos culturales de la lengua que se está aprendiendo. Así mismo, se afirma que se debe tener en consideración las necesidades de los estudiantes y la persona encargada de llevar el proceso de enseñanza debe pensar en que sus objetivos sean claros y explícitos para que cumplan con las necesidades encontradas. De la misma manera, la persona encargada del proceso de enseñanza debe describir sus objetivos, métodos y productos que serán usados.

Para que lo anterior se lleve a cabo, se debe tener en cuenta que los docentes encargados de guiar el proceso de enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera deben plantear estrategias que estén orientadas a cubrir los vacíos de aprendizaje que se puedan presentar y al mismo tiempo fortalecer y potenciar las habilidades comunicativas de los estudiantes. Así mismo, cada institución de educación superior se ve involucrada de manera directa en cada uno de los programas que oferta, por lo que plantean un Proyecto educativo para cada programa, en el que se establecen los intereses y pretensiones de este como también el nivel de salida de los estudiantes una vez el estudiante lo culmine. Por esto, en el siguiente apartado se habla más detalladamente sobre el Proyecto Educativo del Programa, de ahora en adelante PEP, de la Licenciatura en Lenguas Modernas con énfasis en inglés de la UGC.

Proyecto Educativo del Programa (PEP)

El Proyecto Educativo del Programa de la Licenciatura en Lenguas Modernas con Énfasis en inglés, de ahora en adelante PEP, sirve como una guía institucional en la que se establecen sus objetivos

a alcanzar como institución, los objetivos académicos y sociales que deben alcanzar los estudiantes, y su articulación con los lineamientos y normas nacionales para el programa, así como, su pretensión frente a la sociedad y globalización actual. El PEP y su modelo pedagógico institucional, está propuesto desde un énfasis social en el que los estudiantes puedan plantear soluciones a problemáticas encontradas en diferentes contextos y espacios educativos, en cuanto a la docencia, se pretende que exista una mediación entre el docente del programa de la Licenciatura en Lenguas Modernas con énfasis en inglés y el conocimiento, para que así, el estudiante pueda promover su aprendizaje significativo desde su realidad y que puedan ser usados en su cotidianidad como en la resolución de problemas que se encuentren en su labor (p.16). Lo cual se alinea con el propósito de este estudio ya que se busca superar problemáticas sociales y educativas, ya que en Colombia, según el Ministerio de Educación Nacional (2022), los resultados de las pruebas saber 11 se ven afectados por diferentes factores socioeconómicos como; escolarización de los padres, acceso a internet, zona en la que estudia (rural o urbana), acceso a electricidad, entre otros (p.60), los cuales han sido algunos de los causantes para que los estudiantes no logren obtener el nivel de inglés propuesto por el MEN. Por otro lado, y de acuerdo a la Guía No 22 planteada por el MEN (2006), los estudiantes de educación superior cuya carrera sea enfocada a la docencia y otras, deben alcanzar un nivel de inglés de B2 (intermedio) según MCER (p.6) al finalizar su carrera, sin embargo, los resultados de las pruebas saber PRO del año 2020 indican que solo el 10% de los estudiantes alcanzaron el nivel mínimo esperado (B2), es decir que los profesionales no están obteniendo el nivel de inglés esperado y propuesto por el MEN (p. 83).

El PEP se rige por el MCER, del cual toman los niveles que deben ser alcanzados por cada uno de los estudiantes en los respectivos cursos. A su vez, el PEP, busca que los estudiantes de la Licenciatura puedan fomentar sus habilidades en la lengua extranjera, considerando estas, indispensables para ser profesores de alta calidad. Igualmente, la misión del programa busca que los futuros docentes desarrollen competencias comunicativas de calidad, y que para el uso de la lengua extranjera puedan

(PEP, 2017) “interactuar, comprender, y comunicarse con otros, teniendo en cuenta aspectos lingüísticos, sociolingüísticos, y pragmáticos, basados en estándares nacionales e internacionales” (p.19).

El perfil propuesto para los futuros docentes es que puedan interactuar de manera efectiva tanto en la lengua materna como en la extranjera reconociendo aspectos interculturales del otro y poder responder de manera asertiva a ellos. Lo anterior, se tendrá en consideración al momento de evaluar a los estudiantes para corroborar que cumplan con las habilidades propuestas por el MCER e igualmente en el PEP. En este proceso evaluativo se toman en consideración todas las habilidades de la lengua, sin embargo, el PEP (2017) considera que la “producción oral es la habilidad más relevante en un mundo que se comunica cada vez más sin fronteras, es la capacidad del aprendiente de comunicarse de forma eficaz” (p. 40), por lo que, el PEP le apunta dentro de su misión al desarrollo de la competencia comunicativa considerando que esta se debe desarrollar en un espacio de aprendizaje significativo. Por lo que, en este estudio investigativo se pretende abarcar el Aprendizaje Basado Tareas como medio para implementar las estrategias de compensación para fomentar la expresión oral en los estudiantes del programa de lenguas modernas e igualmente, se alinea con el objetivo del PEP buscando un aprendizaje significativo para los estudiantes, y así puedan alcanzar las competencias requeridas.

Enfoque Comunicativo

El enfoque comunicativo plantea que los estudiantes sepan comunicarse y producir una comunicación efectiva dentro de diferentes espacios promoviendo así, el uso de la lengua objetivo, su finalidad es que un estudiante se comunique en una lengua extranjera desde el instante en el que entra en contacto con esta y en cualquier circunstancia, usando este como un instrumento de comunicación. Littlewood (1998) indica que el enfoque comunicativo considera la enseñanza de la lengua a partir de las funciones comunicativas que cumple, es decir las formas lingüísticas (verbal y no verbal) y lo que las personas hacen con esas formas, en situaciones reales (como se cita en Luque, 2008, par. 23). Otra definición del enfoque comunicativo la hace Richard (1997) en la que nos dice que el “Communicative

Approach in language learning is an approach that is used in learning the second language or foreign language that emphasizes on the improvement of communicative ability” (como se cita en Irmawati, 2012, p.90).

Por esto, el lenguaje forma parte importante de uno de los medios de comunicación y se reconoce su objetivo social para interactuar con su entorno y las personas dentro del mismo. Canale (1983) plantea cuatro competencias dentro de la habilidad comunicativa; la gramatical, en la que se emplea el vocabulario adquirido, la formación de oraciones y palabras, y el significado de la oración que se está transmitiendo, la segunda es la sociolingüística, es una competencia para producir y comprender un mensaje de acuerdo con el contexto en el que se encuentra, la tercera competencia que plantea es la del discurso, en la que se debe tener coherencia y cohesión al momento de expresar un mensaje y al momento de combinar la forma y el significado de una lengua. Por último, nos propone la competencia estratégica, que hace referencia a la capacidad de superar los obstáculos que se presentan en el acto comunicativo y que se pueden mejorar para brindar un mensaje con mayor eficacia (como se cita en Irmawati, 2012, p.90). Por lo anterior, este estudio investigativo, propone las estrategias de compensación para que los estudiantes del programa de la Licenciatura en Lenguas Modernas puedan trabajar en potenciar sus competencias y cubrir los vacíos que puedan encontrar en alguna de ellas.

El enfoque comunicativo está orientado al estudiante y a las necesidades e intereses que presenta, se busca utilizar recursos interesantes, innovadores y motivadores (Richards et al. 2001 como se cita en Irmawati, 2012, p. 90). En este enfoque el rol del docente en el proceso de enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera es primordial para lograr motivar al estudiante a tener una comunicación más efectiva en diferentes espacios, tal como lo indica Luque (2008);

Es necesario que el profesor adecua su lenguaje para facilitar la comprensión de los alumnos; debe tratar de mantener la comunicación con éstos y motivarlos para que deseen seguir comunicándose. Además, es necesario que promueva la reflexión sobre las estructuras

gramaticales, las semejanzas y diferencias entre su lengua materna y la lengua extranjera que están aprendiendo, para que luego las hagan por su cuenta. (p. 22).

La competencia comunicativa, según *The Essential of Language Teaching* (2014), se entiende como la habilidad de utilizar el idioma correcta y apropiadamente para cumplimentar objetivos comunicativos (como se cita en González et al., 2010, p.18). Así mismo, se debe pensar en que se estaría trabajando la competencia comunicativa en estudiantes que se están formando para ser docentes de una lengua extranjera, por lo que, el desempeño del estudiante en un determinado contexto social le permite trabajar no solo en su conocimiento gramatical sobre la lengua sino también en cómo superar los obstáculos que se puedan presentar y comunicarse de manera asertiva. Es por esto, que Brown y Anderson (2010) afirman que la producción oral está contemplada en tres etapas. La primera es la construcción, en la cual el estudiante elige el objetivo de la comunicación. La segunda etapa es la transformación, en donde el estudiante debe transformar la información que quiere comunicar en oraciones significativas y relevantes, plasmar las ideas que se tienen en el lenguaje hablado. La última etapa que propone es la ejecución, en esta etapa el mensaje ya es expresado usando la boca o manos (como se cita en Cano y Montealegre, 2016, p. 18). De acuerdo con Brown, A. Se puede volver a estas etapas cuantas veces sea necesario para planear el mensaje y comunicarlo.

Teniendo en cuenta lo anterior y las observaciones de campo que se realizaron en el grupo A y B, algunos de los estudiantes de la Licenciatura en Lenguas Modernas con énfasis en inglés, pasan por las etapas propuestas por Brown & Anderson, muchos de ellos usan la gestualidad como recurso para completar la idea, también usan palabras en español para completar el mensaje y si es necesario, vuelven a la primera etapa para construir un nuevo mensaje o reconstruir el existente. Sin embargo, se observó en otros estudiantes, que se les dificulta volver a la etapa inicial de construcción del mensaje, se pudo observar un “bloqueo” por parte del estudiante para reformular el mensaje y poder transmitirlo.

De acuerdo con lo expuesto anteriormente, y a los apartados abordados, se hace necesario hacer una aproximación al aprendizaje basado en tareas ya que para este estudio investigativo se usará como un medio para la implementación de las estrategias de compensación para fomentar la expresión oral en los estudiantes de la Licenciatura en Lenguas Modernas con énfasis en inglés. Por eso, en el siguiente apartado se hace una aproximación al TBA (Task Based Approach).

Task Based Approach

El enfoque basado en tareas (TBA) es un método usado en la enseñanza de lenguas extranjeras, en el que el docente orienta a sus estudiantes a realizar diferentes actividades para así llegar a cumplir con una tarea central en la que hacen uso de los diferentes recursos lingüísticos para finalizarla. El TBA busca introducir a los estudiantes en una comunicación real para que así la lengua objetivo sea aprendida de manera más natural.

La definición de *tarea* la hacen diferentes autores en las que muchos concuerdan en que son actividades orientadas a objetivos y centradas en el significado para facilitar la participación de los estudiantes en diferentes espacios, Nunan (1989) considera una tarea como "una pieza de trabajo en el aula que involucra a los alumnos en la comprensión, manipulación, producción o interacción en el idioma objetivo mientras su atención se centra principalmente en el significado más que en la forma" (como se cita en Bonces, 2010, par. 4), es decir que los estudiantes llevan a cabo las actividades partiendo del conocimiento ya adquirido. Tal y como lo mencionan diferentes autores en el enfoque comunicativo, su principal pretensión es la adquisición de una segunda lengua de manera natural y significativa sin darle prioridad a las formas lingüísticas.

El rol de los docentes dentro del TBA es esencial para la continuidad y cumplimiento de la tarea dentro del proceso de enseñanza, según Bonces (2010) el maestro es el encargado de la planificación de lecciones que conlleven a una comunicación real donde puedan usar el lenguaje aprendido, no solamente realizar actividades de clase, sino que se enfoquen a un significado para lograr una

comunicación asertiva. Además, si en el proceso de enseñanza el estudiante necesita de información nueva para cumplir con la tarea el docente es quien interviene como un conocedor que proporciona lo necesario para que el estudiante continúe con su proceso de aprendizaje y alcance el objetivo esperado (par.4).

El enfoque basado en tareas tiene diferentes modelos, sin embargo, Willis (1996, citado en Bonces, 2010) plantea un modelo en que se centra en el significado y actividades del mundo real que llevan al estudiante a desarrollarlas basadas en situaciones reales. Dentro del modelo que Willis plantea, hay tres fases. La primera; el pre-task o la actividad previa a la tarea, en esta el docente es el encargado de explorar el tema con los estudiantes e indicar las frases o palabras útiles para que puedan desarrollar la actividad. La segunda fase es Task cycle o ciclo de tarea o desarrollo, en esta fase el docente monitorea la actividad desde la distancia mientras que los estudiantes desarrollan la actividad de manera individual o grupal, piensan en la manera de presentarlo y finalmente intercambian sus reportes. La última fase, Language focus stage o Foco en el lenguaje o interacción se realiza un análisis sobre sus reportes y aspectos a mejorar, y el docente continúa con la introducción de nuevos temas. El modelo que plantea Willis muestra la manera en la que a través de tareas enfocadas en situaciones reales se puede trabajar de manera intrínseca características lingüísticas que surgen al desarrollar una tarea, las cuales se practican y analizan a medida que se cumple la tarea propuesta. Así mismo, propone un modelo en el que se puede trabajar la oralidad con mayor intensidad y en el que el estudiante es el encargado de realizar las intervenciones orales con mayor frecuencia dejando en segundo plano al docente. Es por esto, que este estudio investigativo se escoge el TBA como herramienta para que los estudiantes puedan promover su expresión oral y también se puedan apoyar en las estrategias de compensación como herramienta para fortalecer su competencia comunicativa. (párr. 11)

La expresión oral, es considerada una de las habilidades más importantes al momento de formar docentes de lenguas extranjeras por lo que se considera primordial trabajarla desde un enfoque que

permita su desarrollo pleno y que a su vez pueda ser complementado con otras estrategias para lograr una comunicación asertiva.

Habilidades - producción oral

El MCER (2002), expresa que la producción o expresión orales, son aquellos mensajes que se realizan de manera oral hacia un oyente (p. 62). Es decir, es un proceso en el que se emite un mensaje de acuerdo al contexto y situación en la que se encuentra en el momento, así mismo, la producción oral hace parte de una de las cuatro habilidades lingüísticas dentro de la competencia comunicativa, y es considerada por el MCER, como uno de los procesos primarios dentro del desarrollo de la competencia lingüística y también como uno de los más importantes para el desempeño académico o profesional de un individuo puesto que en diferentes campos se toma en cuenta la presentación oral que se realiza y con qué fluidez se lleva a cabo (p.14). Así mismo, tienen en consideración el nivel en el que se encuentra el estudiante, teniendo en cuenta que para determinado nivel deben desarrollar actividades y/o tareas específicas para alcanzarlo.

A la luz de este estudio es importante entender que el desarrollo de la producción oral en los estudiantes del programa de la Licenciatura en Lenguas Modernas se evidenció como un reto para los docentes de este programa, puesto que, existen diferentes factores que intervienen cuando los estudiantes se expresan de manera oral, algunos de estos factores se deben a; que los estudiantes no tengan la posibilidad de practicar el idioma en otro espacio que no sea la clase, no cuentan con tiempo suficiente para practicar de manera autónoma o durante las clases, las actividades en las clases pueden no ser las apropiadas, entre otras. También se pueden considerar factores lingüísticos como personales que intervienen al momento de la expresión, por esto, en el siguiente apartado se habla de las dificultades que se pueden presentar en un estudiante cuando aprende una lengua extranjera (inglés).

Dificultades del estudiante en el habla

Este apartado tiene especial importancia en el desarrollo de esta investigación ya que una de sus pretensiones, es identificar las dificultades que presentan los estudiantes de la Licenciatura en Lenguas Modernas con énfasis en inglés que cursaron el nivel Upper Intermediate en el primer período del año 2022, al momento de expresarse de manera oral en una lengua extranjera (inglés). Considerando la observación de campo de que realizó en el grupo A y B (ver anexo 4), se logró evidenciar que, en actividades orales, algunos estudiantes estaban nerviosos durante la interacción oral; por el tono de voz, sus movimientos corporales, la voz les temblaba y tendían a olvidar palabras o usaban muletillas, así mismo, no mantenían contacto visual con todo su público, sino que en su lugar enfocaban la mirada en una sola persona o simplemente la evitaban. Rabéa (2010) indica que hay diferentes razones que afectan el proceso de enseñanza-aprendizaje de la expresión oral en una lengua extranjera, igualmente, brinda algunos factores que influyen de manera negativa en el proceso como;

Limitaciones de conocimiento, presión de tiempo, participación desigual de los alumnos, inhibición o sentimiento de vergüenza, miedo a cometer errores, dificultad para mantener la lengua extranjera en el transcurso del intercambio comunicativo, falta de confianza en uno mismo o falta de interés real en el tema del que se trata, entre otros (p.11).

Afirmando lo anterior, en la encuesta realizada a los grupos A y B, el 44% de los estudiantes encuestados afirmó que la habilidad en la que más presentaban dificultad es la producción oral debido a que sentían nervios y/o miedo de equivocarse en la estructura gramatical, la pronunciación o entonación correcta cuando estuvieran hablando, no recordar las palabras adecuadas al momento de expresarse, miedo al hablar frente a los demás y fallar, no tener el conocimiento suficiente sobre la lengua, falta de práctica, no lograr organizar lo que se va a decir o no tener el vocabulario para continuar con una presentación y/o conversación. Es por este motivo, que el TBA en conjunto con las estrategias de compensación buscar no solo fomentar la expresión oral de los estudiantes en la lengua extranjera

(inglés), sino que también, buscan trabajar en los nervios o miedo que puedan sentir al momento de hacer una presentación frente otros, completando el mensaje con palabras similares a las que se pensaron en un principio, completando el mensaje con palabras en español o usando la gestualidad.

Diseño de materiales de acuerdo con Tomlinson

Debido a que el objetivo final de este estudio investigativo es la sugerencia de ciertas actividades comunicativas-complementarias que fomenten la expresión oral en los estudiantes, se sigue la ruta metodológica propuesta por Tomlinson (2011) para la creación de materiales y a su vez se escoge el tipo de material sobre el que se realizarán las actividades.

De acuerdo con Tomlinson (2011) los materiales son aquellos recursos usados para ayudar a los estudiantes a aprender un idioma, por esto, Tomlinson propone que los materiales pueden ser auténticos, basados en tareas auténticas, en textos, en tecnologías, adaptados, entre otros. Sin embargo, para la presente investigación se escoge el material adaptado, es decir, que durante la elaboración del material se puede tomar uno ya existente y modificarlo, añadir diferente información, quitar información, y/o complementarlo de acuerdo con los intereses particulares de esta investigación (p.13). Para la adecuación del material, se considerarán los siguientes principios propuestos por Tomlinson y con relación a los objetivos de este estudio investigativo, así mismo, se tendrán en cuenta las estrategias de compensación a usar y la integración del enfoque basado en tareas dentro de las mismas.

Para la elaboración del material se tiene en consideración las diferentes fases planteadas por Willis (1996); pre task, task, and language focus, así mismo, se tiene en cuenta el principio de Tomlinson en el cual propone hacer uso del lenguaje que se está aprendiendo, antes, durante y después. Estos pasos permiten que el estudiante logre familiarizarse con el tema propuesto antes que el docente haga la introducción al mismo, para que al momento en que el docente haga la introducción del tema, el estudiante tenga un pre-conocimiento sobre el lenguaje y así se pueda familiarizar positivamente con este. Luego, el estudiante puede generar sus propias opiniones frente a lo que ya observó y conoció. Lo

anterior es una descripción de la pretensión que tiene la primera actividad del producto que se entregará soportado en las estrategias de compensación, los principios de Tomlinson e intencionalidades del TBA (p.12).

La segunda actividad pretende que el material sea significativo para el aprendizaje de los estudiantes y poder así obtener un desarrollo pleno de su habilidad oral, también busca estimular una experiencia real frente a la adquisición de la lengua. Así mismo, busca que el docente tenga algunas herramientas, que sean facilitadoras y logren servir como apoyo para potenciar los métodos utilizados frente a la enseñanza. Esta actividad se integra la estrategia de compensación basada en el uso de un circunloquio o un sinónimo la cual genere una expresión oral más fluida en los estudiantes (p.13).

Para la tercera actividad se tiene en cuenta el principio de Tomlinson, el cual se basa en generar retos en el estudiante para mejorar su autoestima, permitiendo un mayor desarrollo de sus habilidades en cuanto a producción oral en la adquisición del lenguaje, teniendo en consideración la implicación cognitiva y afectiva. A su vez se integra las estrategias de compensación como la selección de un tema de preferencia con el cual los estudiantes se sientan cómodos a la hora de expresar ideas referentes al mismo, así mismo, el principio de Tomlinson busca que los estudiantes sean capaces de interiorizar el lenguaje con el cual están interactuando esto debe hacerse de forma afectiva, positiva, empática y divertida, pero al mismo tiempo cognitiva para que haya un pleno análisis de la habilidad comunicativa

MARCO REFERENCIAL

Paradigma de investigación

Esta indagación se aborda desde el enfoque cualitativo el cual tiene como metas principales describir, comprender e interpretar la realidad social de un contexto determinado, estos procesos se denominan paradigmas. Dentro de esta investigación, se trabaja el paradigma de investigación socio constructivista, puesto que toma la realidad social para hacer construcciones de carácter científicas

partiendo de creencias básicas de la realidad y contexto que se están investigando. En palabras de Gergen (2007) estudia “una forma particular de fenomenología social” (p.221).

Este paradigma se alinea con este estudio investigativo, puesto que busca conocer las dificultades que tiene una comunidad específica al momento de expresarse oralmente. Gergen (2007) afirma que el construccionismo social permite que el individuo al interactuar con su entorno tenga un entendimiento y comprensibilidad sobre lo que se está trabajando. Además, este paradigma también expone que la interacción social se da de diferentes maneras tanto en palabras como en acciones de acuerdo con el contexto en específico, es decir, que el lenguaje es una forma en la que vivimos y convivimos con los demás construyendo significados partiendo de una de las relaciones sociales (p.319).

Debido a que, el proceso en que se aprende se ve afectado directamente por la relación social que se genera en el proceso de enseñanza-aprendizaje, el paradigma socio construccionista permite hacer un acercamiento a los factores sociales que puedan incidir en las dificultades que tienen los estudiantes al expresarse de manera oral, ya que Gergen (2007) “se centra en los procesos cognitivos y el entorno social” (pág. 222) siendo éste, un dualismo y que uno se puede ver afectado por el otro.

Enfoque de investigación

La investigación cualitativa pretende enfocarse en los diferentes fenómenos que se están estudiando desde la perspectiva del investigador en un contexto natural que se relaciona con su contexto Sampieri et al (2014, p.9). Es por esto, que esta investigación se enmarca en el enfoque cualitativo, puesto que surge de una necesidad de la comunidad, así como del interés y relación con las investigadoras. Igualmente, el enfoque cualitativo pretende “explorar, describir y luego generar perspectivas teóricas” Sampieri et al (2014, p.8), que es lo que pretende este estudio investigativo.

Precisamente, se elige observar a los actores de un sistema social con el enfoque cualitativo ya que de acuerdo con la definición de Patton (2011) los datos cualitativos se centran en las “descripciones detalladas de situaciones, eventos, personas, interacciones, conductas observadas y sus

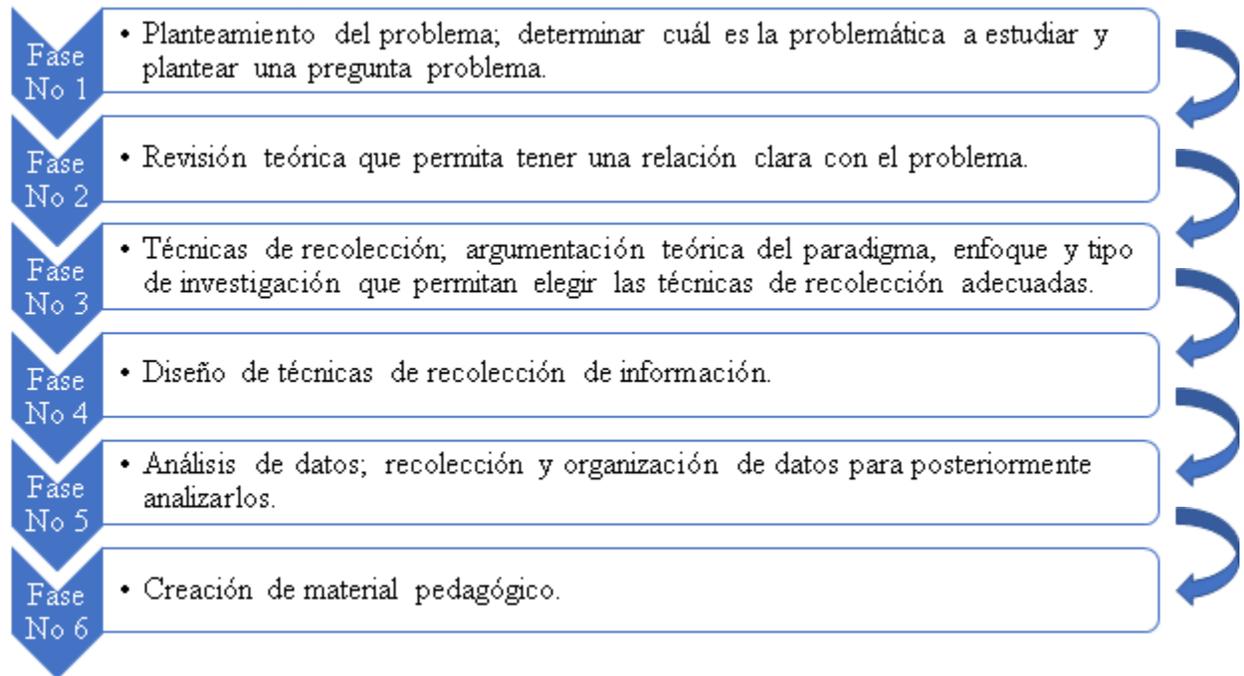
manifestaciones” (p.9). Así mismo, el enfoque cualitativo evalúa el proceso que se desarrolla en un ambiente natural, por lo que, no busca un proceso riguroso en lo que respecta a cifras, sino que, su propósito es “reconstruir la realidad, tal y cómo se cita en Sampieri et al, 2014, p. 9)

Tipo de investigación

Partiendo de los apartados anteriores, y considerando los objetivos de esta investigación, se empleará la investigación descriptiva, cuyo propósito según Sampieri et al. (2014) es “especificar propiedades o características específicas de cualquier fenómeno que se analice” y a su vez le permite al investigador “describir fenómenos, situaciones, contextos y sucesos; esto es, detallar cómo son y se manifiestan” (p.92), lo cual permitiría entender a los docentes de la institución donde se realiza este estudio investigativo cuáles son las dificultades que se podrían presentar en los estudiantes al momento de expresarse oralmente y cuáles estrategias podrían implementar para cubrir estos vacíos presentados.

Así mismo, la investigación descriptiva nos permitirá recolectar información específica y detallada sobre el fenómeno que está estudiando, de acuerdo con (Maldonado, 1997) el método descriptivo desde una perspectiva científica que implica el enfoque cualitativo nos permitirá buscar “información valiosa que permitirá llegar a otros niveles como los culturales, los sociales, los de contexto, interpretativos y poco susceptibles de medición” (p. 25). A continuación, se relacionan las fases de investigación para este estudio;

Ilustración 2 Fases de la Investigación



Fuente: Elaboración propia

Población y muestra de investigación

Este proyecto se llevó a cabo en el año 2022 (Semestre I y II), en la Universidad la Gran Colombia sede centro de la ciudad de Bogotá, se trabajó con los estudiantes del nivel Upper Intermediate del primer semestre del año 2022, de la Licenciatura en Lenguas Modernas con énfasis en inglés. La recolección de datos se delimitó en la jornada nocturna a los cuales se les extendió la invitación de participar en el estudio investigativo.

Por las características de la investigación, se trabajó con una muestra no probabilística la cual Sampieri et al. (2007) refiere que son aquellas muestras tomadas que se hacen bajo los criterios que requiere la investigación (p. 176), así mismo, se empleó el tipo de muestreo por conveniencia que de acuerdo a Otzen y Manterola (2017), la selección de la población se hizo por accesibilidad y proximidad tanto de los estudiantes como la disponibilidad y espacio que tuvieron los docentes para la toma de muestras para el proyecto (p. 230), y su vez, se incluyó a la población disponible dentro de los grupos

estudiados, teniendo un total de 24 estudiantes involucrados en la investigación. A continuación, se muestra la relación de la cantidad de estudiantes en cada grupo y cuántos estudiantes participaron en las encuestas, observación de campo y recolección de datos.

Tabla 1 Población y muestra de investigación

Población y muestra de investigación		
Población	Número	Tamaño de la muestra
Estudiantes de la jornada noche de la UGC, de nivel upper intermediate	2 grupos de la jornada nocturna 16 Estudiantes (Grupo A) 15 Estudiantes (Grupo B)	Grupo A - 12 Grupo B -12
TOTAL	31	24

Fuente: Elaboración propia 2022

Categorías de análisis

Con el propósito de examinar la información obtenida desde de la implementación de los instrumentos de recolección y la investigación, se hizo el análisis a partir de la categoría de Enseñanza del inglés la cual está dividida en subcategorías de primer y segundo orden como se observa en la siguiente gráfica.

Tabla 2 Categorías de análisis

Categorías de análisis						
Objetivo específico	Categoría de análisis	Subcategorías de primer orden	Subcategorías de segundo orden	Técnicas de recolección	Instrumento	Fuente

Identificar las dificultades que presentan los estudiantes de la Licenciatura en Lenguas Modernas con énfasis en inglés del nivel Upper Intermediate del primer semestre del año 2022 (2022-I) de la jornada nocturna de la Universidad la Gran Colombia a la hora de la producción oral en el idioma inglés.	Enseñanza y aprendizaje del inglés	Enfoque comunicativo	Task based approach	Análisis documental	Protocolo de análisis documental	MCER
		Proyecto educativo del programa (PEP)	Lineamientos del PEP	Análisis documental	Protocolo de análisis documental	PEP
		Estrategias de enseñanza	Estrategias comunicativas (Estrategias de compensación)	Observación	No participante	Los estudiantes
Encuestas	Encuesta			Los estudiantes		

Fuente: Elaboración propia 2022

Instrumentos de recolección

A continuación, se relacionan los instrumentos usados en esta investigación para la recolección de información.

Observación no participativa: De acuerdo a Hernández et al. (2010) la técnica de observación directa no participante permite al investigador observar cuestiones inusuales en el comportamiento de los participantes y el ambiente, e igualmente permite captar datos esenciales para la investigación (p.417). Esta técnica de recolección permite la observación del objeto de estudio en un entorno natural en el que el investigador no hace intervención durante las observaciones. Así mismo, la observación no participativa permite la recolección de datos de acuerdo a los objetivos del estudio investigativo. Para fines de esta investigación, durante la observación se realizaron anotaciones descriptivas e interpretativas.

Análisis documental: para los fines de este estudio de pregrado se implementó el análisis documental como técnica y como instrumento, el cual permite realizar una recuperación de la

información considerada relevante para este estudio investigativo, para posteriormente hacer un análisis crítico e interpretativo sobre el proyecto educativo del programa de la licenciatura en Lenguas Modernas, y el MCER. El estudio de documentos, para Hernández et al (2014), permite indagar en diferentes fuentes de información sobre el fenómeno que se estudia desde el enfoque cualitativo (p.17).

El análisis documental ha tenido diferentes posturas frente a cómo abordar la información necesaria para los intereses propios del estudio investigativo, por esto, se toma en consideración la postura de García (2013), en la que indica que hay tres fases para llevar a cabo un análisis documental. En primer lugar, realizar una lectura exploratoria sobre los documentos de interés, en segundo lugar, una lectura selectiva o profunda de los documentos que presentan mayor relevancia para el estudio investigativo, y, por último, la lectura crítica sobre el valor que aporta el documento a la investigación (citada en Daza, 2019, p.47).

Cuestionario: el cuestionario es una técnica de recolección de datos la cual, Corral (2010) considera como un tipo de entrevista en la que se realizan preguntas puntuales para la obtención de información relacionada con el objeto de estudio. El cuestionario se aplica a un grupo definido de población y con preguntas sobre lo que se desea investigar, Sierra (1994, citada por Corral, 2010).

Para la creación del cuestionario se implementaron las preguntas no estructuradas y estructuradas, en la primera, se crean preguntas abiertas de manera que puedan ser respondidas con palabras propias, y en la segunda, se les brindan diferentes opciones de respuesta en las que pueden escoger una o varias opciones. Para Corral (2010), las preguntas no estructuradas o abiertas brindan información que pueden ser analizadas con profundidad de acuerdo al objetivo del estudio, y para las preguntas estructuradas, se brindan una serie de respuestas ya preestablecidas en las cuales puede existir la posibilidad de escoger una o más opciones (p. 159).

Análisis de la información y hallazgos

Primera etapa - Observación no participante

La observación no participante o participación pasiva, de acuerdo con Hernández et al. (2014) es una técnica en la cual el observador está presente pero no interviene (p. 12). Esta, se llevó a cabo en dos grupos del curso Upper Intermediate de la jornada nocturna de la Licenciatura en Lenguas Modernas en el primer semestre del año 2022, en el cual se tomaron notas sobre la descripción del desarrollo de la clase, las estrategias y actividades usadas por los docentes, las respuestas de los estudiantes y demás aspectos relevantes durante el proceso de observación. Igualmente, se tomó en consideración las interpretaciones que se tuvieron del comportamiento de los estudiantes y de los docentes durante las sesiones observadas. En los grupos observados, de ahora en adelante Grupo A y Grupo B, participaron 12 estudiantes en cada uno de los grupos, a los cuales se les pidió consentimiento para realizar la recolección de datos necesaria a partir de la observación (ver anexo 4). Durante la observación se tuvieron en cuenta las categorías principales para este estudio; estrategias de enseñanza y enseñanza del inglés. A continuación, se hará una descripción sobre lo observado en las sesiones, luego, con relación al análisis documental, y por último, a las respuestas obtenidas del cuestionario. La descripción se hará primero sobre lo observado acerca de los docentes, las estrategias de enseñanza evidenciadas y, el desarrollo de las clases en relación con el PEP y el TBA, luego, se hablará sobre los comportamientos observados en los estudiantes y otras anotaciones pertinentes.

Durante la observación en los grupos A y B, se evidenció que las sesiones que los docentes llevaron a cabo durante el transcurso de la clase, fueron por medio del TBA o enfoque basado en tareas, de la misma manera, las actividades estaban enfocadas al uso de la expresión oral de manera constante. En el grupo A, el docente empezó su clase preguntándoles a los estudiantes sobre su día, luego, los estudiantes debían contar una noticia sobre la que hubieran leído, seguido, hizo una pequeña actividad en la que los estudiantes debían ir estudiando algunos verbos teniendo en cuenta sus tiempos

gramaticales y para ello, usó la gestualidad y la asociación para lograr una mejor comprensión e internalización del significado del verbo. Posteriormente, explicó la actividad a desarrollar brindando las indicaciones para el desarrollo de la misma, esta debía desarrollarse con un compañero usando el habla como habilidad primaria y, la lectura y escucha como secundarias. Finalmente, se hizo una socialización entre los estudiantes y el docente donde éste, realiza las correcciones o aportes pertinentes a lo expuesto por los estudiantes. En cuanto a los estudiantes del grupo A, durante las intervenciones que realizaron, la mayoría, se mostraron cómodos con su entorno y al usar la lengua extranjera al exponer sus opiniones frente a los demás, usaron el conocimiento previo sobre la lengua y, ocasionalmente, gestos para completar y/o complementar el mensaje, no obstante, algunos estudiantes no usaban el inglés para comunicarse, sino que usaban el español y otros hacían uso del traductor para crear el mensaje que querían brindar. Cuando realizaron exposiciones frente a todo el grupo, se observó que los estudiantes no enfocaron su vista al público sino a algo o alguien en particular, así mismo, en la voz se notó los nervios y el uso de muletillas, también movían sus manos o sus cuerpos constantemente mientras hacían la exposición. Igualmente, durante su intervención tendían a corregir algunos errores gramaticales que surgían, por lo anterior se determinó que estas manifestaciones se convirtieron en dificultades para el estudiante ya que no lograron llegar a comunicarse en la lengua extranjera de manera exitosa.

En el grupo B, el docente adoptó un desarrollo similar para su clase, aunque con algunas variaciones. Para el inicio de la clase el docente preguntó a los estudiantes sobre su día, luego, dio a conocer cuál iba a ser la actividad a realizar, para la actividad los estudiantes debían dividirse en grupos pequeños y el docente usó una ruleta con diferentes preguntas sobre ellos mismos, el grado de dificultad de las preguntas iba incrementando a medida que se iban eliminando las preguntas que ya respondían. Después de terminar esa actividad, los estudiantes hicieron una presentación sobre temas específicos, sin embargo, el docente no realizó retroalimentación inmediata sobre la gramática o uso de la lengua.

Los estudiantes del grupo B se mostraban cómodos en las primeras actividades que realizaron respecto a las preguntas sobre su día. Para la actividad en grupos se dividieron en pequeños grupos y la mayoría estuvo usando el inglés, sin embargo, algunos estudiantes hacían aportes en español y usaban el traductor para crear el mensaje que querían brindar. Para la presentación, los estudiantes tenían como apoyo tarjetas con notas sobre su tema a exponer. Se observó, en su tono de voz se notaban los nervios, usaban muletillas con frecuencia, sus manos temblaban, olvidaban algunas palabras y las preguntaban al docente. Igualmente, durante su intervención los estudiantes corregían algunos errores gramaticales que surgían y algunos no lograron culminar su presentación en la lengua extranjera por las dificultades ya presentadas.¹

Segunda etapa - Análisis documental

Para el análisis documental se tomó en consideración las tres fases propuestas por García (2019), en la primera fase se realizó una lectura exploratoria sobre los documentos de interés, en la segunda se seleccionó la información relevante para el estudio y, para la tercera, se realizó una lectura crítica sobre el valor que aporta el documento a la investigación, por último, se realizó un contraste entre el análisis documental realizado y los hallazgos encontrados en la observación no participante (como se cita en Daza, p. 47).

Referente al desarrollo de las clases por los docentes, se evidenció que las sesiones se llevaron a cabo por medio del aprendizaje basado en tareas, en la que los estudiantes eran los sujetos principales y el docente un planificador de las lecciones. Los estudiantes estuvieron expuestos a actividades que les permitieron comprender, manipular, producir e interactuar con la lengua que se está aprendiendo como lo indicó Nunan (1989, como se cita en Bonces, 2010, párr. 4). Así mismo, diferentes actividades estuvieron dirigidas hacia situaciones reales como; el contar una noticia nacional o internacional, las

¹ "La palabra dificultad proviene del término latino *difficultas*. El concepto hace referencia al problema, brete o aprieto que surge cuando una persona intenta lograr algo. Las dificultades, por lo tanto, son inconvenientes o barreras que hay que superar para conseguir un determinado objetivo."

respuestas sobre cómo estuvo su día y, actividades en las que tuvieron que considerar su entorno.

Bonces (2010), señala que el TBA es un enfoque en el que se prioriza lograr una comunicación asertiva considerando el entorno real en el que el estudiante pueda cumplir una tarea de manera natural (párr. 6). Igualmente, se observó que durante el desarrollo de las clases, los docentes implementan las fases propuestas por Willis (1996), los docentes hicieron una actividad de exploración sobre el tema que se iba a tratar, luego los estudiantes llevaban a cabo la tarea teniendo en cuenta la exploración previa y, finalmente, se realizó la socialización de manera individual y grupal de los resultados de esta, a lo anterior, Willis lo catalogó como; pre-task, task cycle y, language focus stage (como se cita en Bonces, 2010, párr. 11).

Lo anteriormente descrito, coincide con el objetivo de la enseñanza del inglés en el que Harmer (2007) señala que hay cuatro cosas que los estudiantes que se encuentren aprendiendo una lengua extranjera deben hacer, la primera cosa es estar expuestos a la lengua que se está aprendiendo, la segunda es entender el significado de lo que se está estudiando y/o haciendo, lo siguiente es que los estudiantes entiendan cómo hacer la construcción de la parte gramatical que se está estudiando, y la última, es practicar el idioma que se está estudiando para llevar un dominio expresivo frente a los diferentes mecanismos verbales y no verbales. De la misma manera, la enseñanza del inglés apunta a que el aprendizaje de una lengua extranjera se dé a partir de la interacción con el otro y que de allí nacen experiencias significativas durante la construcción del conocimiento. El MCER (2002), también afirma que los estudiantes deben interactuar con su entorno y su contexto para que enriquezcan su conocimiento e igualmente promuevan las diferentes habilidades dentro de las actividades propuestas por el docente.

En cuanto al PEP (2017), su principal objetivo es el aprendizaje significativo por medio de la interacción de la lengua y del desarrollo de problemáticas que puedan encontrar en su formación. El PEP se rige bajo los estándares y parámetros establecidos y ofertados por Marco de Referencia Común

Europeo con los que la institución educativa establece cuáles son los niveles de salida que deben tener los estudiantes al finalizar sus estudios como futuros docentes de lenguas extranjeras, por ende, plantean que los estudiantes deben “interactuar, comprender, y comunicarse con otros, teniendo en cuenta aspectos lingüísticos, sociolingüísticos, y pragmáticos, basados en estándares nacionales e internacionales” (p. 19). Igualmente, abogan por una comunicación asertiva y natural que llegue a cumplir con los estándares del MCER. Considerando la observación y el análisis documental realizado, se logra indicar que el PEP se encuentra alineado con los objetivos del MCER y la pretensión principal del TBA, sin embargo, se debe tener en cuenta que algunos de los estudiantes tanto en el grupo A y B no llevaban a cabo las actividades de acuerdo con lo planteado anteriormente, por el contrario, se observó que presentaban dificultades para cumplir con la tarea y lograr una interacción con la lengua extranjera que se estaba aprendiendo, de allí, surge la inquietud sobre qué estrategias usan los docentes para mediar este tipo de situaciones que se pueden presentar con algunos estudiantes.

Durante el desarrollo de las clases, los estudiantes estuvieron dispuestos hacía las actividades propuestas por parte de los docentes. Así mismo, haciendo un contraste con lo observado y el análisis documental, los estudiantes del grupo A y B, en su mayoría, se expusieron de manera oral en las diferentes actividades haciendo uso de sus habilidades lingüísticas y en especial de la habilidad comunicativa, la cuál de acuerdo con el MCER es considerada una de las habilidades primarias en el desempeño académico en la cual se toma en cuenta cómo un estudiante hace una presentación oral y con qué fluidez la lleva a cabo, MCER (2002). Igualmente, los estudiantes interactuaron de manera natural con su entorno usando la lengua extranjera para expresarse, abordaron diversos temas relacionados con su cotidianidad y su contexto social inmediato, durante las diferentes tareas ejecutadas, los estudiantes pasaron por diferentes etapas para llegar a cumplir con el objetivo de la lección.

Los estudiantes, al igual que los docentes, pasaron por las etapas propuestas por Willis (1996, citado por Bonces, 2010), ellos hicieron una tarea previa, en la cual exploraron de una manera general el tema a abordar, luego, desarrollaron la tarea con el conocimiento previo y con la introducción del tema actual, y por último, hicieron un análisis conjunto de su proceso dónde, apoyados por el docente, realizaron una retroalimentación de los aspectos a mejorar y de las preguntas o vacíos que surgieron durante la actividad. Sin embargo, algunos estudiantes del grupo A y B mostraron ciertas dificultades al expresarse de manera oral y no lograron expresarse de manera clara usando la lengua extranjera de manera natural cuando se requería. De acuerdo a lo anterior, Rabéa (2010), expone algunas de las dificultades que pudieron presentar los estudiantes del grupo A y B durante la expresión oral, Rabéa plantea que los estudiantes pudieron presentar dificultad para mantener la lengua debido a que su conocimiento sobre el tema o la lengua es limitado lo que conlleva a que el estudiante presente falta de confianza o interés del tema que se está abordando, así mismo, ocasiona que su participación durante las clases sea escasa y limitada. Por otro lado, Rabéa también explica que al realizar una intervención de manera oral el estudiante puede sentir miedo a equivocarse lo que conlleva a que se sientan presionados y se sientan nerviosos durante su participación.

Conclusiones y Recomendaciones

1. El principal objetivo del presente trabajo fue determinar las dificultades que incidían en el desarrollo de la habilidad oral en lengua extranjera - inglés en los grupos upper intermediate de la jornada nocturna. A partir de una encuesta realizada los resultados arrojaron unas posibles razones por las cuales los estudiantes presentan estas dificultades en el aula a la hora de poner en práctica la expresión oral del idioma extranjero tales como; los nervios por miedo a fallar lo cual ocasiona bloqueo, otra de las posibles razones sería problemas gramaticales, confusión en algunas palabras y la conjugación de los tiempos verbales. Por otro lado, la observación de campo permitió determinar algunas situaciones fisiológicas, corporales y conductuales que

pueden afectar el desarrollo de la habilidad oral, algunas de éstas son; aumento del ritmo cardiaco y sudoración, esto hace que se genere diversas situaciones como la incapacidad de hablar frente a otras personas, cuando están realizando una presentación y/o intervención. A su vez los resultados arrojados en las encuestas permitieron establecer una correlación entre lo observado en las diversas clases de los grupos A y B y los resultados encontrados en este diagnóstico, estableciendo que estos factores se veían reflejados no sólo como manifestaciones sino como dificultades ya que efectivamente no les permitía a los estudiantes comunicarse de manera oral y exitosa, entendido como el envío y comprensión correcta de un mensaje en lengua extranjera, teniendo que hacer uso del español o de algún medio de apoyo como; las diapositivas o el traductor .

2. Al analizar y determinar **los diferentes dificultades** que afectan a los estudiantes en su desarrollo en la producción oral del idioma, se identificó que los docentes si conocen e implementan estrategias que fomentan el desarrollo de la habilidad en la lengua extranjera y están basados en el TBA, las cuales fueron aplicadas en el ejercicio de la producción oral, de forma constante para que el estudiante lograra familiarizarse con este. A su vez los docentes implementaron estrategias basadas en pre-task, task cycle y, language focus stage, por lo cual nos permitió identificar que los docentes plantean sus clases con base a estrategias de enseñanza que le permiten al estudiantes estar en constante contacto con la lengua, así mismo se identifica que el proyecto presentado por la universidad para el proceso de aprendizaje y enseñanza es significativo lo cual permite la interacción y resolución de problemas referente al idioma, en este sentido se concluye que los docentes de los grupos A y B que usaron este tipo de estrategias, lograron que los estudiantes estuvieran en una constante interacción con el idioma

enfrentando sus miedos, lo cual les permitió confiar en sus habilidades y ponerlas en práctica con mayor seguridad y así conseguir el pleno desarrollo de su capacidad de expresión oral.

3. Teniendo en cuenta los factores hallados frente a las dificultades presentadas por los estudiantes y las estrategias utilizadas por los docentes de los grupos focalizados, se diseñó una cartilla basada en los principios de Tomlinson con las estrategias de compensación de la habilidad oral en lengua extranjera sugeridas por Rebecca Oxford. Estas estrategias de compensación son seleccionadas como apoyo para los docentes que quizás las desconocen y así sean de mayor utilidad en el desarrollo de sus clases en pro del desarrollo óptimo del lenguaje oral de los estudiantes y que les permitan seguir generando actividades que conlleven a que cada estudiante tenga seguridad al momento de poner en práctica la habilidad oral de la lengua extranjera, rompiendo con los miedos, inseguridades y permitiendo que se sientan cómodos con lo allí propuesto.

Recomendaciones

1. Se recomienda que a partir de este estudio investigativo los docentes tengan en cuenta estos factores que afectan la producción oral en lengua extranjera para tomar las medidas o estrategias necesarias para no solo facilitar su aprendizaje sino para hacerlo más ameno.
2. Se propone la aplicación de la cartilla ya que cuenta con pautas estratégicas para el desarrollo de las clases en beneficio tanto del docente como del estudiante.
3. Se sugiere a futuros grupos de investigación continuar alimentando la cartilla teniendo en cuenta las estrategias de compensación propuestas por Oxford.
4. Se recomienda a futuros grupos de investigación la implementación de la cartilla, la evaluación, así como la verificación de su utilidad, según las necesidades que se presenten en los grupos.

Referencias

- Álvarez, C. A. (2001). Metodología de la Investigación Cualitativa y Cuantitativa Guía Didáctica. Editorial.
- Anijovich, R., Mora, S., & Luchetti, E. (2009). Estrategias de enseñanza: otra mirada al quehacer en el aula. Grupo Editorial Patria.
- Bilinguismo: estrategia para la competitividad*. (2005, octubre). Ministerio de Educación Nacional. <https://www.mineducacion.gov.co/1621/article-97497.html>
- Bonces, M. R., & Bonces, J. R. (2010, 20 julio). View of Task-Based Language Learning: Old Approach, New Style. A New Lesson to Learn | Profile: Issues in Teachers' Professional Development. Revistas UNAL. <https://revistas.unal.edu.co/index.php/profile/article/view/17691/36825>
- Brown, H. D. (1994a). Principles of Language Learning and Teaching. Englewood Cliffs: Prentice Hall Regents.
- Brown, H. D. (2007). *Principles of Language Learning and Teaching*. Pearson Longman.
- Cano Rozo, M. C. & Silva Montealegre, J. (2016). Mi nivel de inglés es muy bajito para hablar con alguien: una mirada a la incidencia de las Estrategias de Compensación en la Expresión Oral de estudiantes de Inglés Elemental. [Trabajo de grado, Pontificia Universidad Javeriana] Repositorio Institucional. 2. <https://repository.javeriana.edu.co/handle/10554/20969>
- Clavijo, A. (2016). English teaching in the elementary school: Some critical issues. Colombian applied linguistics journal, 18(1), 7-10. <https://doi.org/10.14483/calj.v18n1.aa00>
- J, P. P., & Merino, M. (2021). Dificultad - Qué es, definición y concepto. *Definición.de*. <https://definicion.de/dificultad/>
- Corral, Y. (2010, 30 junio). DISEÑO DE CUESTIONARIOS PARA RECOLECCIÓN DE DATOS. [Http://servicio.bc.uc.edu.ve/educacion/revista/n36/art08.pdf](http://servicio.bc.uc.edu.ve/educacion/revista/n36/art08.pdf). Recuperado 2 de octubre de 2022, de <http://servicio.bc.uc.edu.ve/educacion/revista/n36/art08.pdf>

Daza Ortega, A. (2019). Gestión curricular del proyecto Clubes de Conversación en el Politécnico Internacional. Bogotá : Universidad Externado de Colombia, 2019.

<https://bdigital.uexternado.edu.co/entities/publication/50c3ee68-b680-406e-bbb6-a1fec95971>

[86](#)

Daza Ortega, A. V. (s. F.). Gestión curricular del proyecto Clubes de Conversación en el Politécnico Internacional [Tesis de maestría]. Universidad Externado de Colombia.

De Paz, Berrospi, E. M. (2017). *El enfoque metodológico del Marco Común Europeo de Referencia en el desarrollo de la competencia lingüística del idioma inglés en los estudiantes universitarios*

[Disertación de doctorado]. Universidad de San Martín de Porres. 8-89

<https://repositorio.usmp.edu.pe/handle/20.500.12727/3598>

Decreto 1330 de 2019 - Ministerio de Educación Nacional. (2019). Ministerio de Educación.

Artículo 2.5.3.2.2.6 https://www.mineducacion.gov.co/1759/articles-387348_archivo_pdf.pdf

[Dificultades en el aprendizaje del bilingüismo en los estudiantes del grado noveno de la](#)

[Institución Educativa Distrital San José de Castilla sede A de la ciudad de Bogotá \(lasalle.edu.co\)](#)

Doddy Irmawati, N. (2012). Communicative Approach: An Alternative Method Used in Improving Students' Academic Reading Achievement. *English Language Teaching*, 5(7).

<https://doi.org/10.5539/elt.v5n7p90>

Erazon Chezar, K. L., & Moreno Tique, J. (2018). El aprendizaje del inglés como lengua extranjera en adolescentes del instituto Aismer internacional a través del método experiencial de Kolb [Tesis].

Universidad la Salle, Bogotá. https://ciencia.lasalle.edu.co/lic_lenguas/880/

Fernández-Castillo, A. (2016). Estrategias de aprendizaje y adquisición de una segunda lengua.

Reidocrea, 4, 491-404. <https://www.ugr.es/~reidocrea/4-48.pdf>

Gergen, K. (2007). Kenneth Gergen Construcción Social aportes para el debate y la práctica (1.a ed.). Ediciones Uniandes.

González Gómez, A. L., Cedeño Vásquez, A., & González, A. A. (2010, junio). El desarrollo de la expresión oral en inglés con fines específicos (ife) en los profesionales de gastronomía en cienfuegos: sistema de tareas. <https://www.eumed.net/libros-gratis/2011a/908/index.htm>

Guerrero, G. (2012). Enfoque teórico sobre el lenguaje y la comunicación para el desarrollo de competencias de expresión oral y escrita [Tesis]. Universidad Libre, Colombia. 8
<https://repository.unilibre.edu.co/handle/10901/8747>

Harmer, J. (1983). *The Practice of English Language Teaching*. Longman.

Instituto Cervantes, & España. Ministerio De Educación, C. D. S. G. C. I. (2002). Marco común europeo de referencia para las lenguas. Fondo de Cultura Económica.

Kohler Herrera, J.. (2005). Importancia de las estrategias de enseñanza y el plan curricular. *Liberabit*, 11(11), 25-34.
Http://pepsic.bvsalud.org/scielo.php?Script=sci_arttext&pid=S1729-48272005000100004&lng=pt&lng=es.

Luque, B. (2008, junio). Enfoques actuales usados en la enseñanza de segundas lenguas. Scielo.
http://ve.scielo.org/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0459-12832008000100007

Madrid Fernández, D. (2001). Materiales didácticos para la enseñanza del inglés en ciencias de la educación. Dialnet. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?Codigo=2731098>

Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación (2002)

Madrid: MECD-Instituto Cervantes-Grupo Anaya. PEL Portafolio Europeo de las Lenguas (2001).

Martínez Salinas, P. A., & Acevedo Mosquera, J. M. (2018). *Dificultades en el aprendizaje del bilingüismo en los estudiantes del grado noveno de la institución educativa distrital San José de castilla sede A de la ciudad de Bogotá* [Tesis pregrado]. Universidad de la Salle.

Mendoza, J., Lucero, Y., Gamarra, M., & Elias, J. (2012, 14 mayo). ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA - APRENDIZAJE DE LOS DOCENTES DE LA FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL

DEL ALTIPLANO. Redalyc. Recuperado 21 de abril de 2022, de

<https://www.redalyc.org/pdf/4498/449845035006.pdf>

Moncada González, N. A., & Rengifo Orozco, M. C. (2017). *Diseño de material para fortalecer el proceso de enseñanza y aprendizaje en el área de inglés de los profesores y estudiantes del Colegio Juan Pablo II, enfocado en la habilidad de escucha* [Tesis de pregrado]. Pontificia Universidad Javeriana. <https://repository.javeriana.edu.co/handle/10554/34182>

Otzen, T., & Manterola, C. (2017). Técnicas de Muestreo sobre una Población a Estudio. *International Journal of Morphology*, 35(1), 227-232. <https://doi.org/10.4067/s0717-95022017000100037>

Oxford, R. (1990). *Language Learning Strategies. What every teacher should know.*

Massachusetts: Heinle & Heinle Publishers.

Rabéa, B. (2010, febrero). El desarrollo de la expresión oral en lengua extranjera.

https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/argel_2010/02_rabea.pdf
f

Rodríguez Zambrano, H. (2007, 1 junio). El paradigma de las competencias hacia la educación superior. *Revista Facultad de Ciencias Económicas: Investigación y Reflexión*, 15(1). 145-165
<https://www.redalyc.org/pdf/909/90915108.pdf>

Sampieri, R. H., Collado, C. F., Lucio, P. B., Valencia, S. M., & Torres, C. P. M. (2014). *Metodología de la investigación*. McGraw-Hill Education.

Sanchez Benitez, G. (2010). *La estrategias de aprendizaje a través del componente lúdico* (Vol. 11).
<https://docer.com.ar/doc/e10vsc0>

Tomlinson, B. (2011, 29 abril). *Materials Development in Language Teaching* (Cambridge Language Teaching Library) (2.a ed.). Cambridge University Press. Recuperado 19 de septiembre de 2022, de https://assets.cambridge.org/97805217/62854/frontmatter/9780521762854_frontmatter.pdf

Universidad la Gran Colombia (2017). *Proyecto Educativo del Programa Licenciatura en Lenguas Modernas con Énfasis en inglés*. Versión 0.1

Corral Y. (2010) Diseño de cuestionarios para recolección de datos. *Revista Ciencias de La Educación*, 36, págs. 152-168. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5345418>

Instituto Colombiano para la Evaluación de la Educación (Icfes). (2022). Informe nacional de resultados del examen Saber 11° 2020 (vol. II).

Ministerio de Educación Nacional. (2006). *Formar en lenguas extranjeras: ¡el reto! Lo necesitamos hacer y saber hacer* (1.ª ed.) [Documento pdf]. Espantapájaros Taller.

https://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-115174_archivo_pdf.pdf

Instituto Colombiano para la Evaluación de la Educación (Icfes). (2021). Informe nacional de resultados del examen Saber Pro 2020 (vol. I).

Anexos

Anexo 1- Cuestionario para estudiantes

ENCUESTA PARA ESTUDIANTES DEL NIVEL INTERMEDIO DE LA LICENCIATURA EN LENGUAS MODERNAS CON ÉNFASIS EN INGLÉS DE LA JORNADA NOCTURNA – UNIVERSIDAD LA GRAN COLOMBIA.

Nombre: _____

Nivel que se encuentra cursando: _____

La siguiente encuesta se hace con fines académicos. Por favor lea las siguientes preguntas y responda de acuerdo a las indicaciones de cada una.

1. ¿Qué habilidad lingüística se le dificulta más? – *Marque con una X la respuesta*

- a) Producción oral
- b) Producción escrita
- c) Comprensión oral
- d) Comprensión escrita

2. ¿Cuál es el motivo por el que se le dificulta esta habilidad? – *Escriba su respuesta*

3. Durante las clases de inglés interactúa de manera oral (es decir habla) con sus compañeros y docente:

- a) Siempre
- b) A veces
- c) Solo en las actividades
- d) No interactúo

4. ¿Usted practica el inglés fuera del aula de clases?

a) SI

¿En qué espacios?

b) NO

¿Por qué?

5. ¿Qué considera que es lo más difícil al momento de hablar en público?

6. ¿Siente o ha sentido nervios al momento de hablar en las clases de inglés?

a) SI

b) NO

¿Por qué?

7. Durante las clases de inglés, ¿el docente crea espacios para que puedan practicar el habla?

a) SI

b) NO

8. ¿Considera que el docente durante sus clases usa estrategias de enseñanza para promover los aprendizajes del habla dentro y fuera del aula?

a) SI

b) NO

9. ¿Qué herramientas y/o actividades lleva a cabo los docentes para fortalecer la habilidad del habla?

10. ¿Considera que las estrategias de enseñanza usadas por los docentes son efectivas para desarrollar el habla en lengua extranjera?

a) SI

b) NO
¿Por qué?

Anexo 2 – consentimiento informado grupo A

Bogotá, abril 22 de 2022.

CONSENTIMIENTO DE OBSERVACIÓN

Cordial Saludo.

Nuestros nombres son Angie Lorena Berdugo Arevalo y July Andrea Berdugo Arevalo y somos estudiantes de la universidad la Gran Colombia jornada nocturna, candidatas al título de pregrado en licenciatura en lenguas modernas con énfasis en inglés. Actualmente nos encontramos desarrollando nuestro trabajo de investigación titulado Miedo a hablar en las clases de inglés; estrategias de enseñanza de compensación que ayudan a fortalecer la expresión oral. y para ello requerimos de su amable colaboración y consentimiento para la observación de algunas de sus clases para la recolección de datos e información clave para el desarrollo de dicho trabajo.

El tratamiento de la información será totalmente confidencial, estrictamente para propósitos académico - investigativos y no se publicará ningún nombre de los participantes acá presentes.

Agradecemos de antemano su valiosa colaboración y consentimiento.

Nombre	Firma
Julian Sandoval	Julian Sandoval
Lorena Jerez Calcedo	LORENA JEREZ CALCEDO
Leidy Johana Estevez	Leidy Johana Estevez
Yuli Camacho Castro	Alexandra C.
Andry Cuadros Amado	Andry Cuadros
Lady Dayana Ombita	Lady Dayana Ombita
Laura Fonseca	Laura Fonseca de
Daniela Ramirez B.	Daniela Ramirez B.
Pablo Sierra	Pablo Sierra
Kevin Alvarez	Kevin Alvarez
Fray Nicolás Alvarado	Fray Nicolás Alvarado
Raúl Ricardo Arcasitas	Raúl Ricardo Arcasitas
Jose Alejandro Paez Lerma	Jose Alejandro Paez Lerma
Rudi Uteeth Otero Murcia	Rudi Otero

Anexo 3 – consentimiento informado grupo B

Bogotá, abril 22 de 2022.

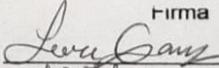
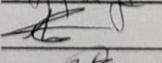
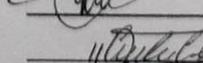
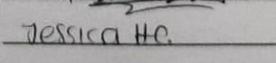
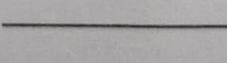
CONSENTIMIENTO DE OBSERVACIÓN

Cordial Saludo.

Nuestros nombres son Angie Lorena Berdugo Arevalo y July Andrea Berdugo Arevalo y somos estudiantes de la universidad la Gran Colombia jornada nocturna, candidatas al título de pregrado en licenciatura en lenguas modernas con énfasis en inglés. Actualmente nos encontramos desarrollando nuestro trabajo de investigación titulado Miedo a hablar en las clases de inglés; estrategias de enseñanza de compensación que ayudan a fortalecer la expresión oral. y para ello requerimos de su amable colaboración y consentimiento para la observación de algunas de sus clases para la recolección de datos e información clave para el desarrollo de dicho trabajo.

El tratamiento de la información será totalmente confidencial, estrictamente para propósitos académico - investigativos y no se publicará ningún nombre de los participantes acá presentes.

Agradecemos de antemano su valiosa colaboración y consentimiento.

Nombre	Firma
<u>Laura Milene Gomez</u>	<u></u>
<u>Lina Fernanda Arias</u>	<u></u>
<u>Nicolás Rincón Pastrens</u>	<u></u>
<u>Alejandra Galego Arias</u>	<u></u>
<u>Diana Helena Delgado Crespo</u>	<u></u>
<u>Juan Sebastian Saenz Pinarete</u>	<u></u>
<u>Juan Andrés Barrios Solano</u>	<u></u>
<u>Yina Consuelo Boreño</u>	<u></u>
<u>Carlos Cabrera</u>	<u></u>
<u>Jessica Hernández</u>	<u>Jessica H.C.</u>
<u> </u>	<u> </u>
<u> </u>	<u> </u>
<u> </u>	<u> </u>

Anexo 4 – Relato observación no participante

Observación #1 - Grupo A	Observación #1 - Grupo B
---------------------------------	---------------------------------

La clase empieza con una actividad de habla, el docente hace una actividad corta sobre los verbos; en el tablero escribe algunos verbos y los estudiantes deben escribirlos en los diferentes tiempos.

Mientras los estudiantes completan los verbos en el tablero, el docente les pregunta a los estudiantes sobre cómo estuvo su día, esta pregunta se la hace a cada uno de los estudiantes. Una vez que hayan completado los verbos, todo el grupo practica la pronunciación a unísono acompañándolo de gestos que dan cuenta de la acción que indica el verbo.

Cada uno de los estudiantes elige uno de los verbos y realiza una oración para posteriormente compartirla con toda la clase.

Luego, los estudiantes se hacen por parejas o pequeños grupos en los cuales van a contarle a los demás sobre una noticia que hubieran investigado. Durante esta actividad se pudo observar que la mayoría de grupos cuentan su noticia en inglés, sin embargo, hay pocos grupos que la cuentan en español, y hubo una situación particular en la que uno de los estudiantes intentó contar su noticia en inglés, pero su compañera no le comprendió por lo que hizo uso de google traductor para compartir su noticia.

Una vez que terminaron de compartir la noticia con sus compañeros, el docente da el espacio para que 3 o 4 personas compartan la noticia que escucharon de sus compañeros.

Posteriormente, los estudiantes realizan una presentación de un tema particular (elegido por ellos mismos). Durante las presentaciones, algunos de los estudiantes se apoyan en notas que son de ayuda cuando se les olvida alguna palabra, su voz se escucha nerviosa y temblorosa en algunos momentos, hacen uso de diferentes muletillas o repiten varias palabras con frecuencia, mueven las manos y/o los pies constantemente mientras están hablando, no todos mantienen contacto visual con el público, y cuando no están seguros de la pronunciación de alguna palabra la dicen en voz baja. No obstante, es importante destacar que algunos estudiantes durante su presentación se mostraron muy seguros al momento de exponer su tema.

El docente empieza la clase con la pregunta de cómo estuvo el día de cada uno.

Luego les indica a los estudiantes cuál o cuáles serán las actividades a desarrollar y el objetivo de cada una de ellas.

Empieza con una actividad de preguntas rápidas, una ruleta con preguntas sobre la vida cotidiana para practicar el speaking. Las preguntas son sobre gustos propios, cotidianidad, rutina, etc.

El docente les solicita que formen parejas o grupos de 3 personas y empiecen a responder las diferentes preguntas. Sin embargo, durante esta primera actividad pudimos observar que no todos los estudiantes participaron en la actividad y quienes lo hicieron, no todos usaban el inglés para expresar sus ideas. A medida que van respondiendo las preguntas de la ruleta, éstas van siendo eliminadas y continúan otras preguntas donde deben ampliar su respuesta.

Durante esta actividad el docente realiza correcciones ocasionalmente de acuerdo a lo que escucha, también se logró observar que en uno de los grupos, dos de los estudiantes hacían uso del traductor para expresar su mensaje. Así mismo, se logró notar que los estudiantes, en su mayoría, se sentían cómodos interactuando con sus compañeros y respondiendo a las preguntas.

Una vez que se termina la actividad, todos los estudiantes socializan algunas de las respuestas con el docente, como intervención general, algunos de ellos lo hacen por voluntad propia y otros son escogidos por el docente. En una de esas intervenciones, el docente selecciona a uno de los estudiantes que estaba usando traductor para responder a las preguntas. Cuando el docente le hace una pregunta el estudiante no comprende lo que le está diciendo el docente, así que este último cambia sus palabras e intenta explicarse a partir de gestos, sin embargo, no es posible que el estudiante comprenda en su totalidad que le están preguntando, una de las compañeras que está al lado le dice la pregunta en español.

<p>Una vez que terminarán las presentaciones, los compañeros hacían preguntas sobre el tema expuesto, al momento de responderlas los estudiantes se notaban más nerviosos ya que no eran una respuesta preparada con anterioridad de la cual tuvieran certeza de responder, así mismo, se tomaban algún tiempo para pensar y formular su respuesta y en algunas ocasiones, cuando se equivocaban, corregía sus errores.</p>	<p>El estudiante intenta responder, sus primeras palabras las dice con seguridad y certeza, pero no logra responder la pregunta en su totalidad, así que le pide una espera al docente y el estudiante se apoya en el traductor para transmitir su mensaje.</p> <p>El docente hace una pausa y reiteró la importancia de ser conscientes al momento y autónomos frente a su proceso de aprendizaje y frente al uso del traductor.</p> <p>NOTA: a pesar que el docente indicó al inicio de la clase que iba a exponer el objetivo de las actividades no lo hizo.</p>
---	---

Observación #2 - Grupo A	Observación #1 - Grupo B
---------------------------------	---------------------------------

La sesión comenzó con una ronda de preguntas en la que los estudiantes compartieron cómo había sido su día. Esta dinámica les permitió practicar la expresión oral y la comprensión auditiva mientras compartían sus experiencias personales.

Después de la ronda de preguntas, se adentraron en una actividad de gestualización e interiorización de los verbos. Los estudiantes usaron estos para representar la acción de los verbos que estaban estudiando. A través de esta dinámica lúdica, los estudiantes lograron asociar los verbos con sus propias experiencias, facilitando la interiorización del vocabulario de una manera más significativa.

Luego, cada estudiante tuvo la oportunidad de dar ejemplos utilizando los verbos que estaban practicando. Con la guía y el apoyo de la profesora, formularon oraciones y frases utilizando el tiempo verbal correcto. Durante esta actividad, se aclararon dudas y se brindó retroalimentación.

En la segunda parte de la clase, los estudiantes fueron invitados a compartir con un compañero una noticia que habían investigado. Aunque algunos estudiantes se sentían cómodos hablando en español y leyendo la noticia, el reto consistía en compartir la información de manera oral en inglés. Sin embargo, notamos que algunos estudiantes mostraban cierta incomodidad y evitaban mirarse a los ojos mientras hablaban.

Los estudiantes compartieron sus noticias frente a toda la clase en inglés. Aunque al principio se notaba cierto nerviosismo, en su mayoría lo hizo a pesar de que olvidaban ciertas palabras o se equivocaban en el tiempo verbal. Se observó una estudiante que se alejó del resto de sus compañeros y evitó participar en la clase, cuando los unieron en grupo, ella contó su noticia en español.

El docente nos explicó que en la clase los estudiantes prepararon presentaciones sobre temas de su interés en la que compartirán con el resto algunos aspectos importantes al mismo tiempo que usan los tiempos gramaticales aprendidos y otros temas particulares.

Pudimos observar 3 presentaciones, en la primera; la voz de la estudiante se escucha un poco entrecortada, con algo de nervios, mantiene contacto visual con el resto de sus compañeros, docente y nosotras, no tiene hojas o notas como apoyo, cuando va responder alguna pregunta o continuar con la presentación hace una pequeña pausa para pensar en su trabajo o escoger las palabras correctas (esa es una de nuestras hipótesis). El docente tiene en cuenta la pronunciación pero no es uno de los aspectos más relevantes a evaluar, sino, el desenvolvimiento que los estudiantes tienen, el uso del vocabulario y su capacidad para dar a entender lo que está exponiendo.

En la segunda presentación; el estudiante tiene una nota en fichas bibliográficas como apoyo, mientras realiza su presentación mueve constantemente sus manos, y repite con mucha frecuencia “ah-eh” cuando no recuerda lo que continúa.

En la tercera presentación; la estudiante tiene una hoja como apoyo para realizar su presentación, mueve las manos constantemente mientras está exponiendo al igual que sus pies, la voz se le escucha un poco nerviosa, durante la presentación hace correcciones sobre su vocabulario, pronunciación y/o tiempo verbal. No hace contacto visual con sus compañeros, intenta mirar al fondo o siempre a la presentación en la tv.

NOTAS:

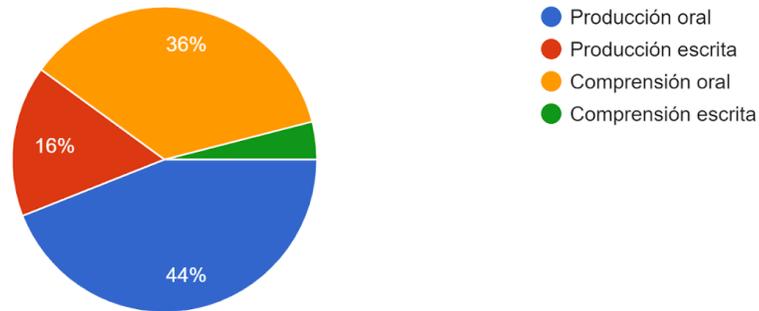
Una vez terminada cada presentación, los estudiantes hacen una ronda de preguntas sobre inquietudes, preguntas o curiosidades del tema. Estas son respondidas por los estudiantes que exponen.

<p>Durante el resto de la clase hicieron diferentes actividades que involucraron todas las habilidades, finalmente se hizo la intervención sobre dudas o inquietudes que presentaran los estudiantes.</p>	<p>Durante las presentación el docente toma notas sobre las presentaciones de cada uno. En las presentaciones, el docente no realiza ninguna intervención ni retroalimentación inmediata.</p>
---	---

Anexo 5 – Representación gráfica de las respuestas cerradas

¿Qué habilidad lingüística se le dificulta más?

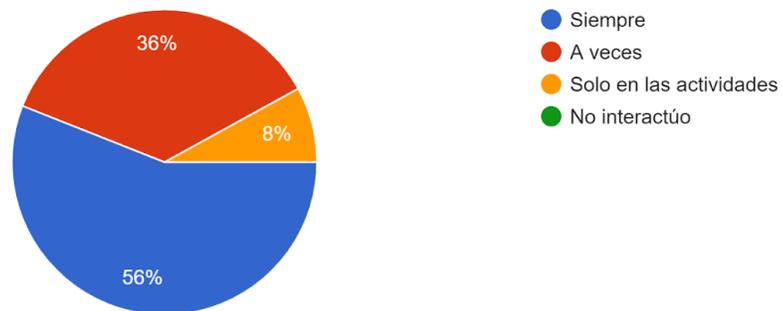
25 respuestas



Pregunta No. 1

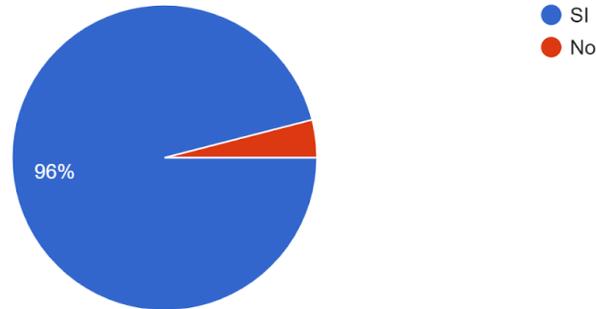
Durante las clases de inglés interactúa de manera oral (es decir habla) con sus compañeros y docentes:

25 respuestas



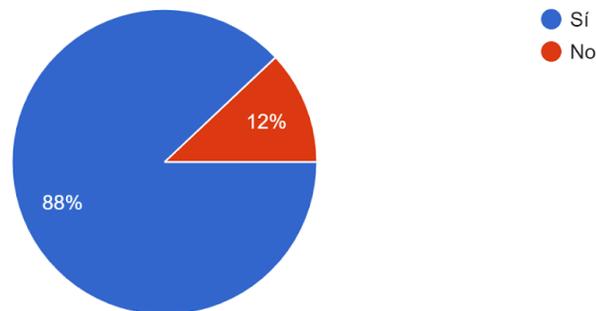
Pregunta No. 3

¿Usted practica inglés fuera del aula de clases?
25 respuestas



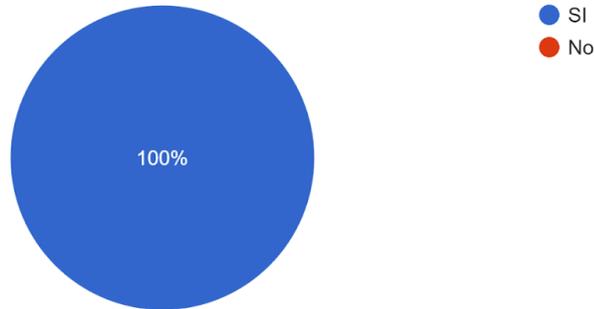
Pregunta No. 4

¿Siente o ha sentido nervios al momento de hablar en las clases de inglés?
25 respuestas



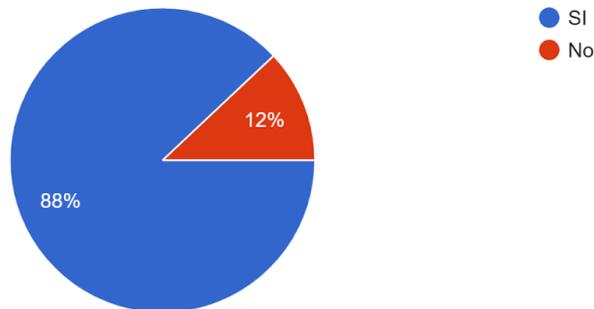
Pregunta No. 6

Durante las clases de inglés, ¿el docente crea espacios para que puedan practicar el habla?
25 respuestas



Pregunta No. 7

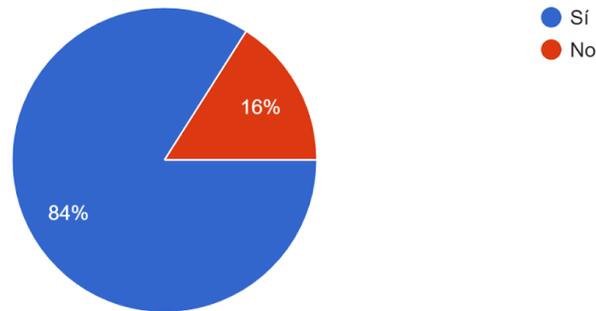
¿Considera que el docente durante sus clases usa estrategias de enseñanza para promover los aprendizajes del habla dentro y fuera del aula?
25 respuestas



Pregunta No. 8

¿Considera que las estrategias de enseñanza usadas por los docentes son efectivas para desarrollar el habla en lengua extranjera (ingles)?

25 respuestas



Pregunta No. 10

Anexo 6 – Respuestas abiertas del cuestionario

Pregunta No. 2 *¿Cuál es el motivo por el que se le dificulta esta habilidad?*

Nervios, miedo de fallar
Algunos de problemas gramaticos y confusión de palabras
Practica
Timidez
Se me dificultan entender algunos acentos, y fonemas de la lengua
Los tiempos gramaticales al momento de realizar la producción oral
Se me dificulta organizar bien las oraciones o en ocasiones por el vocabulario
En listening es un poco difícil entender algunas palabras y su significado
Dificultades para entender al hablante, y sus vocablos
No logro captar todas las palabras
Pronunciación.
personas que pronuncian mal ciertas palabras.
Me cuesta a veces hablar en inglés o decir las palabras correctas y con la entonación correcta.
Plasmar ideas de un texto escrito suele ser complejo
Recordar palabras, recordar estructura y miedo

Falda te tiempo
El poder conectar las oraciones
El miedo de hablar frente a otras personas.
Se me dificulta escribir en tiempos diferentes al momento de redactar
No comprendo algunas frases y expresiones
Porque no tengo muy buena comprensión lectora
Se me dificulta entender algunas palabras
Porque muchas veces se necesita de un vocabulario que no es cotidiano, el hecho de adquirir nuevas palabras y así mismo darle sentido al escrito es un poco mas complejo

Pregunta No. 4 *¿Usted practica inglés fuera del aula de clases?*

Respuesta A - *Si, ¿En qué espacios?*

Sabados y domingos
Mi trabajo
Casa
En casa
Practico viendo películas, y series en inglés, también escucho música y trato de leer textos
Tiempo libre
Casa
En el trabajo, en mi casa y en muchos lugares donde se presenta la oportunidad para practicar inglés
In different academic where I take English classes, like smarth and American School Way
Estoy en un curso de Smart
En mi trabajo, pero realmente no se puede practicar lo que se ve en clase como tal para reforzar las tematicas nuevas vistas.
trabajo y hobby
Práctico por mi cuenta escuchando música en inglés y viendo vídeos sin subtítulos.
Trabajo y tiempo libre a través de aplicaciones
NA
En mi casa, cuando tengo algo de tiempo libre

En el transporte publico
Casa
En mi casa, sala y trabajo
En el trabajo
En el trabajo
En el trabajo
En el trabajo
casa
En la calle hablando sola, o viendo videos, películas en ingles, practicando con mis compañeras.

Respuesta B - *No ¿por qué?*

El tiempo no me da.

Pregunta No. 5 *¿Qué considera que es lo más difícil al momento de hablar en público?*

Recordar palabras, y no mezclar los tiempos
Controlar los nervios
El olvidar en ocasiones el tema a hablar o no coordinar bien las oraciones
Conectar las palabras y encontrar las adecuadas para dar una buena información
Think about what can I say something, my vocabulary is limited, and sometimes I don't know what I say.
La tensión
Dejar los nervios
que la gente no entienda ciertos términos que no son tan conocidos (slang)
Los nervios de decir algo incorrecto o que estén juzgandolo a uno.
Ordenar las ideas
Nervios
Los nervios, la cantidad de público, conocimiento, practica, tiempo.
Poderse tener confianza
Los nervios e inseguridades.
Controlar los nervios

Manejar y gestionar los nervios
No ponerse nervioso
Siempre quiero encontrar las palabras para que las personas entiendan lo que digo
el manejo de publico y por supuesto preparar el speech
argumentar mis ideas
manejar los nervios

Pregunta No. 6 *¿Siente o ha sentido nervios al momento de hablar en las clases de inglés? ¿por qué?*

No entender la conversación y no saber que decile a momento de interactuar
Por
El miedo a equivocarse es por lo general lo que domina los nervios en muchas ocasiones, nos podemos llegar a sentir presionados en algún momento
Porque tengo miedo a equivocarme y desconocer algunas palabras lo hace más difícil
Because I don't know what to say and how I can say
Miedo al no hacer las cosas bien
Por el miedo de equivocarse, porque hay personas escuchando, muchas veces se sabe lo que se tiene que decir pero a la hora se expresarlo se olvida o la pronunciación no es la correcta.
porque no
Siento que tengo un buen nivel de inglés.
Es natural sentir nervios incluso en presentaciones en inglés. Por cuestión meramente natural
Las personas intimidad al orador
Porque cada tema cambia, no tenemos el dominio de todo, la presión de la nota, hace que cada momento sea así, además de eso la falta de tiempo hace que todo sea un poco más difícil
Al momento de exponer uno tiene nervios ya que puede afectar la nota si no lo hago tan bien
Por el temor a equivocarse
El publico te observa y tienes miedo de equivocarte
Porque muchas personas a mi alrededor me hacen sentir insegura
Porque siento que se me olvida todo.
Me da nervios no saber las palabras para poder expresarme
Por no muchas veces se tiene preparado el tema a hablar.
presión por la cantidad y tipo de publico

Sentir que todos te observan genera una presión que produce nervios, el aprender a manejarlos también es una habilidad

Pregunta No. 9 *¿Qué herramientas y/o actividades lleva a cabo los docentes para fortalecer la habilidad del habla?*

Speech and Tell, actividades es pareja o grupos.
Presentations, report news, participation in class, activities in group
Different interesting methods, for example visual material, some interactive website, and reflective phrases that I have to talk about
News, básicamente es que antes de comenzar la clase hay que llegar con una noticia y compartirla en clase
Este último corte empezamos todos lo lunes a hacer una presentación oral, todas las clases comentamos una noticia y hacemos preguntas a los compañeros
kahoot, roleplays
Hace reuniones y actividades en grupo, envía trabajos para practicar desde casa, incentiva el uso del idioma inglés.
Role plays, presentations
Speaking, actividades, roleplay
Roleplays, presentation, actividades
Juegos de habla, escucha y escritura
Actividades de interacción con los demás.
El docente envía documentos con diferentes links de juegos para practicar en clase y en casa.
role play, kahoot, documentos
exposiciones, grupos o parejas para hacer conversaciones
El profesor siempre tiene actividades muy didácticas par que podamos interactuar.
actividades de integración grupales
ejercicios entre pares
Roleplays

Pregunta No. 10 *¿Considera que las estrategias de enseñanza usadas por los docentes son efectivas para desarrollar el habla en lengua extranjera (inglés)? ¿Por qué?*

Estas actividades ayudan a tratar de controlar los nervios, y el practicar con otro compañero también ayuda mucho ya que si te equivocas aprendes de esto y te ayuda a mejorar las habilidades.
Por supuesto, son estrategias muy apropiadas y de gran ayuda para incrementar el conocimiento y desarrollo del habla en inglés
Because not all the method used by others teachers don't work, because are boring and not good
Se siente la evolución con los procesos realizados por el docente
Como la pregunta dice docentes pienso que no todos han usado estrategias para ayudarnos a fortalecer las habilidades.
Actualmente con el profesor que me encuentro, pienso que es un excelente profesor que nos ha ayudado a fortalecer las actividades, sin embargo he estado con más docentes incluyendo las tutorías, pienso que no han usado las mejores herramientas para ayudarnos, aveces parece que están interesados en solo sacar una nota y no en que aprendamos.
necesitamos enfocarnos más en producción oral de manera real, casos cotidianos y de aprendizaje en escenarios que generen la necesidad de pronunciar ya sean palabras o frases mas complejas de manera correcta.
Son buenas porque ayudan a los estudiantes a practicar el idioma, pero creo que pueden ser mejores. Tal vez en un nivel superior sea más exigente, pero en este está bien.
Son adecuadas
ayuda a desenvolver al estudiante.
Se debe enfatizar en y clarificar cada tema que se vea en el semestre, dar lugar a las preguntas, respuestas, realizar explicación del tema
Me han servido en mi aprendizaje
Porque algunos docentes generan las herramientas y luego las ponemos en práctica.
En las clases cuando hacemos grupos, tenemos la posibilidad de desarrollar nuestro dialogo en inglés. También las exposiciones ayudan a mejorar porque se deben pronunciar varias palabras
porque son dinamicas
Porque las actividades que él realiza evita que sintamos nervios al momento de hablar en público. Se nota cierta diferencia al inicio y al final del curso (o estas instancias).
.
Por que con la práctica y constancia se obtienen mejores resultados
estas actividad propicia el autoaprendizaje
Porque aprendo a manejar espacios en públicos y crear feedbacks en los errores cometidos

